

Algemene Verkoopvoorwaarden

van

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.

en

GOw2 Energy Suriname N.V.

Inhoudsopgave

DEEL EEN: ALGEMENE VOORWAARDEN	3
1. Algemeen.....	3
2. Definities en Afkortingen	3
3. Toepasselijkheid	5
4. Prijsopgaves en offertes	5
5. Reclame ten aanzien van kwaliteit en hoeveelheid.....	6
6. Gezondheid, Veiligheid en Milieu	7
7. Bestemming	7
8. Belastingen.....	8
9. Prijzen	8
10. Betaling	8
11. Eigendomsvoorbehoud	10
12. Geheimhouding	11
13. Nieuwe en gewijzigde regelgeving	12
14. Niet-toerekenbare tekortkoming (overmacht)	13
15. Aansprakelijkheid.....	14
16. Opschorting en beëindiging	15
17. Recht van wederverkoop	16
18. Kennisgevingen	16
19. Handelsbeperkingen en boycotts	16
20. Anti-omkoping en anti-corruptie.....	17
21. Toepasselijk recht en geschillenbeslissing.....	17
22. Overige bepalingen	17
DEEL 2 F.O.B. en Ex-Work Levering	18
23. Vaartuig	18
24. Tankwagens en Containers (<i>Road Tank Wagon (R.T.W.)</i> of <i>Bulk Tank Containers (B.T.C.)</i>) ..	22
DEEL 3 C.I.F. en D.A.P. LEVERINGEN	23
25. Vaartuig	23
26. Via Pijplijn voor ‘ <i>Into Tank</i> ’ Leveringen	28
27. Tankwagens en Containers (<i>Road Tank Wagon (R.T.W.)</i> of <i>Bulk Tank Containers (B.T.C.)</i>) ..	29

DEEL EEN: ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Algemeen

1. Deze algemene verkoopvoorwaarden (Algemene Voorwaarden) zijn gedeponereerd bij de Griffie van de Kantongerechten onder CIVAR-nummer 202503752 en in het Handelsregister van de Kamer van Koophandel en Fabrieken in Suriname onder nummer 15741 en 5909.
2. Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle verkoopcontracten die Staatsolie Maatschappij Suriname N.V. en/of haar dochteronderneming, GOw2 Energy Suriname N.V. aangaat met betrekking tot Petroleumproducten.
3. Deze Algemene Voorwaarden zijn in de volgende drie hoofdstukken onderverdeeld:
 - Deel 1, algemene bepalingen voor alle verkoop;
 - Deel 2, bepalingen voor *FOB* en *Ex-Work* leveranties; en
 - Deel 3, bepalingen voor *CIF* en *DAP* leveranties.

2. Definities en Afkortingen

In deze Algemene Voorwaarden hebben de hieronder genoemde begrippen de navolgende betekenis, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven:

<i>A.P.I.</i>	American Petroleum Institute;
<i>A.S.T.M.</i>	American Society of Testing Materials;
Binnenschip	(<i>barge</i>), het vaartuig dat wordt gebruikt om olieproducten over binnenwateren te vervoeren;
<i>C.I.F.</i>	(<i>Cost, Insurance Freight</i>) Kostprijs, Verzekering en Vracht: heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven in de meest recente versie van de <i>Incoterms</i> , tenzij die betekenis in de Overeenkomst is aangepast; ook geldt dat in geval van tegenstrijdigheden in of onderlinge strijdigheid van de <i>Incoterms</i> en de Overeenkomst, de bepalingen in de Overeenkomst prevaleren;
<i>D.A.P.</i>	(<i>Delivered at Place</i>) Geleverd ter Bestemming: heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven in de meest recente versie van de <i>Incoterms</i> , tenzij die betekenis in de Overeenkomst is aangepast; ook geldt dat in geval van tegenstrijdigheden in of onderlinge strijdigheid van de <i>Incoterms</i> en de Overeenkomst, de bepalingen in de Overeenkomst prevaleren;
<i>E.T.A.</i>	(<i>estimated time of arrival</i>) de geschatte aankomsttijd;
<i>Ex-Work</i>	(af fabriek) heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven in de meest recente versie van de <i>Incoterms</i> , tenzij die betekenis in de Overeenkomst is aangepast; ook geldt dat in geval van tegenstrijdigheden in of onderlinge strijdigheid van de <i>Incoterms</i> en de Overeenkomst, de bepalingen in de Overeenkomst prevaleren;
<i>F.O.B.</i>	(<i>free on board</i>) heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven in de meest recente versie van de <i>Incoterms</i> , tenzij die betekenis in de Overeenkomst is aangepast;

	ook geldt dat in geval van tegenstrijdigheden in of onderlinge strijdigheid van de <i>Incoterms</i> en de Overeenkomst, de bepalingen in de Overeenkomst prevaleren;
<i>Into Tank</i>	heeft de betekenis die daaraan wordt gegeven in Deel 3;
Koper	Partij als aangegeven in het Verkoopcontract;
Laadhaven/ Laadterminal	de haven of de terminal waar het op grond van het Verkoopcontract te leveren Product wordt geladen of, indien de context dit zo zou bepalen, de operator, autoriteit of bestuursorgaan van bedoelde haven of terminal;
Levering	het beschikbaar stellen of het ter beschikking doen stellen van het Product aan Koper op de in het Verkoopcontract overeengekomen tijd en plaats;
Ligdag	heeft waar dit F.O.B. (<i>free on board</i>) of <i>Ex-Work</i> leveringen betreft, de betekenis die daaraan wordt gegeven in Deel 2 en waar dit <i>C.I.F.</i> en <i>D.A.P.</i> leveringen betreft de betekenis die daaraan wordt gegeven in Deel 3;
Ligtijd	de tijd waarbinnen Koper het Product aan de Laadterminal of Losterminal of in de Laadhaven of Loshaven zonder extra kosten mag laden dan wel lossen, zoals gespecificeerd in het Verkoopcontract;
Ligplaats	(<i>erth</i>) aanlegplaats, ankerplaats, enkelvoudige aanlegplaats, offshore locatie (schip-tot-schip), langs zij schepen of lichters of enige andere laad- of losplaats zoals in het Verkoopcontract aangegeven door de betreffende Partij;
Loshaven/ Losterminal	de haven of de terminal waar het op grond het Verkoopcontract te leveren Product wordt gelost of, indien de context dit zo zou bepalen, de operator, autoriteit of bestuursorgaan van bedoelde haven of terminal;
<i>N.O.R.</i>	(<i>Notice of Readiness</i>) Kennisgeving van Gereedheid;
Overeenkomst	deze Algemene Voorwaarden (inclusief, waarvan toepassing, alle daarbij behorende documenten zoals bijlagen en aanhangsels) in samenhang met het Verkoopcontract;
Overliggeld	(<i>demurrage</i>) een vergoeding die verschuldigd is als het Vaartuig de voor laden of lossen toegestane Ligtijd overschrijdt zoals die in het Verkoopcontract is gespecificeerd;
Product/Producten	het ter verkoop aangeboden olieproduct, als gespecificeerd in het Verkoopcontract;
<i>S.D.S.</i>	(<i>Safety Data Sheet</i>) veiligheidsinformatieblad, waarin informatie is opgenomen met betrekking tot de naleving van de veiligheidswet- en regelgeving die van toepassing is in het land waar de Laadhaven/Laadterminal en/of Loshaven/Losterminal zich bevindt;
Vaartuig	een tanker, schip, trawler, schoener of boot in eigendom van of gecharterd door Verkoper of Koper of anderszins verkregen door Verkoper of Koper;
Verkoopcontract	het schriftelijke contract of een andere vorm van overeenkomst waarvan deze Algemene Voorwaarden door verwijzing daarnaar deel uitmaken en die gezamenlijk de Overeenkomst vormen;

Verkoper	Partij als aangegeven in het Verkoopcontract;
Vracht	een in het Verkoopcontract overeengekomen gespecificeerd Product dat door de Verkoper beschikbaar wordt gesteld voor Levering aan Koper;
Werkdag	tenzij het Verkoopcontract uitdrukkelijk anders bepaalt, een andere dag dan een zaterdag of een zondag of een nationale feestdag in Suriname of een nationale feestdag in een land waar de Overeenkomst (gedeeltelijk) wordt uitgevoerd. Indien de laatste dag waarop een op grond van de Overeenkomst een bepaalde kennisgeving gedaan dient te worden op een dag valt die geen Werkdag is, wordt een dergelijke kennisgeving gedaan op de laatste Werkdag voorafgaand aan die dag – maar, waar van toepassing, nooit later dan de aangegeven tijd;

3. Toepasselijkheid

- 1) Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing op alle bestaande en toekomstige Overeenkomsten c.q. rechtsverhoudingen en overige rechtsbetrekkingen die Verkoper heeft of aangaat met Koper, voor zover daarvan niet in een Verkoopcontract is of wordt afgeweken.
- 2) Deze Algemene Voorwaarden zijn eveneens van toepassing op Overeenkomsten met Verkoper waarbij Verkoper voor de uitvoering derden inschakelt.
- 3) De eventueel bij Koper in gebruik zijnde algemene voorwaarden zijn niet van toepassing, tenzij Verkoper uitdrukkelijk en schriftelijk met de toepasselijkheid van die voorwaarden heeft ingestemd.
- 4) Als één of meerdere bepalingen van deze Algemene Voorwaarden nietig, ongeldig of niet uitvoerbaar blijkt of blijken te zijn, laat dit de overige bepalingen van deze Algemene Voorwaarden onverlet. Verkoper en Koper treden dan in overleg over een vervangende bepaling die qua inhoud en strekking de betreffende nietige, ongeldige of onuitvoerbare bepaling het dichtst nadert.
- 5) In geval van onduidelijkheid wat betreft de uitleg van één of meerdere bepalingen in deze Algemene Voorwaarden, geschiedt de uitleg in de geest van de betreffende bepaling.
- 6) Indien zich tussen Partijen een situatie voordoet waarin deze Algemene Voorwaarden niet voorziet, wordt deze situatie beoordeeld in de geest van deze Voorwaarden.
- 7) Indien Verkoper niet altijd strikte naleving van deze Algemene Voorwaarden verlangt, of indien Verkoper bepalingen in deze Algemene Voorwaarden slechts tot op zekere hoogte toepast, betekent dit niet dat de Algemene Voorwaarden niet van toepassing zouden zijn en dat Verkoper diensgevolge het recht verliest om in andere gevallen strikte naleving van bepalingen in de Algemene Voorwaarden te eisen.
- 8) Verkoper is bevoegd wijzigingen aan te brengen in deze Algemene Voorwaarden en stelt Koper hiervan schriftelijk in kennis. De wijzigingen treden in werking 14 (veertien) dagen nadat Koper de schriftelijke kennisgeving heeft ontvangen. Indien Koper niet akkoord gaat met een wijziging, deelt hij dit mede aan Verkoper binnen 14 (veertien) dagen na ontvangst van de kennisgeving.
- 9) In geval van eventuele tegenstrijdigheden tussen de Nederlandse versie en de Engelse versie van de Algemene Voorwaarden, prevaleert de Nederlandse versie.

4. Prijsopgaves en offertes

- 1) Alle door Verkoper uitgebrachte prijsopgaven en offertes zijn vrijblijvend. Een prijsopgave of offerte vervalt indien het Product waarop de prijsopgave of offerte betrekking heeft niet langer beschikbaar is.
- 2) Verkoper is niet gebonden aan prijsopgaven of offertes indien Koper in alle redelijkheid kan begrijpen dat een prijsopgave of offerte, of een deel daarvan, een kennelijke vergissing of schrijffout bevat.

- 3) De in een prijsopgave of offerte genoemde prijzen zijn exclusief Belasting Toegevoegde Waarde (B.T.W), overige heffingen van overheidswege en kosten die worden gemaakt in het kader van de Overeenkomst maar inclusief vervoers- en administratiekosten, tenzij anders aangegeven in het Verkoopcontract.
- 4) Een samengestelde prijsopgave verplicht Verkoper niet een gedeelte van de Levering te leveren tegen een daarmee corresponderend deel van de geoffreerde prijs. Prijsopgaven en offertes zijn niet automatisch van toepassing op toekomstige orders.

5. Reclame ten aanzien van kwaliteit en hoeveelheid

- 1) Tenzij anders aangegeven in het Verkoopcontract, is de kwaliteit en hoeveelheid van het op grond van de Overeenkomst geleverde Product niet van mindere kwaliteit of in een kleinere hoeveelheid dan in het Verkoopcontract aangegeven.
- 2) Koper is verplicht het geleverde Product te (laten) inspecteren zodra dit Koper ter beschikking wordt gesteld. Koper controleert of de kwaliteit en/of hoeveelheid van het geleverde Product overeenkom(t)(en) met de in het Verkoopcontract aangegeven kwaliteit en/of hoeveelheid. Indien de kwaliteit en/of hoeveelheid van het geleverde Product afwijk(t)(en) van de in het Verkoopcontract aangegeven kwaliteit en/of hoeveelheid, wordt dit binnen 48 (achtenveertig) uur na de Levering schriftelijk bij Verkoper gereclameerd. Indien later blijkt dat de kwaliteit en/of hoeveelheid van het geleverde Product afwijk(t)(en) van de in het Verkoopcontract aangegeven kwaliteit en/of hoeveelheid, wordt dit onmiddellijk na de ontdekking daarvan, maar in geen geval later dan 14 (veertien) dagen nadat de Levering heeft plaatsgevonden, bij Verkoper gereclameerd.
- 3) Bij reclamering wordt zo gedetailleerd mogelijk beschreven waarin de Levering van het Product afwijkt van de in het Verkoopcontract gespecificeerde Levering. Koper biedt Verkoper de mogelijkheid die vermeende afwijken(en) te onderzoeken. Indien Koper de afwijking(en) niet reclameert of de afwijking(en) niet volledig beschrijft binnen de in lid 2 aangegeven termijn, wordt Koper geacht te hebben afgezien van de mogelijkheid de afwijking(en) als zodanig te reclameren en vervalt Verkopers aansprakelijkheid voor die afwijking(en).
- 4) Zelfs indien Koper afwijking(en) in de Levering van het Product op tijd reclameert, schort dit zijn betalingsverplichtingen niet op. In een dergelijk geval blijft Koper verplicht Levering van de overige bestelde Producten te aanvaarden en te betalen.
- 5) Indien wordt vastgesteld dat de kwaliteit en/of hoeveelheid van het geleverde Product afwijk(t)(en) van de in het Verkoopcontract gespecificeerde kwaliteit en/of hoeveelheid en Koper op tijd gereclameerd heeft, kan Verkoper, ter beoordeling van Verkoper:
 - a) het afwijkende Product vervangen binnen een redelijke termijn nadat dit is geretourneerd. In dat geval is Koper verplicht eigendom van dat Product aan Verkoper over te dragen, tenzij Verkoper anders bepaalt; of,
 - b) indien retournering van de afwijkende Levering van het Product niet mogelijk is, Koper schadeloosstellen voor de afwijkende Levering.
- 6) Indien de reclamering ongegrond blijkt te zijn, komen alle kosten die Verkoper in dat verband maakt of heeft gemaakt, inclusief kosten die gepaard gaan met het onderzoek naar de vermeende afwijking, volledig voor rekening van Koper.
- 7) Niettegenstaande de overige bepalingen in dit artikel, kan een afwijking in de hoeveelheid van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product niet gereclameerd worden indien de afwijking 0,5% of minder van de hoeveelheid bedraagt.

6. Gezondheid, Veiligheid en Milieu

Verkoper verstrekt Koper een kopie van de meest actuele *S.D.S.* voor het Product en alle andere informatie betreffende gezondheids-, veiligheids- en milieugegevens betreffende het Product, in overeenstemming met de vereisten die worden gesteld in de van toepassing zijnde wet- regelgeving.

7. Bestemming

- 1) Koper verklaart en garandeert dat i) hij geen gesanctioneerd persoon is en dat geen van de directeurs, functionarissen, managers, werknemers, agenten, verbonden ondernemingen, vertegenwoordigers, onderaannemers of werknemers van onderaannemers een gesanctioneerd persoon is, (ii) geen van de voornoemde personen betrokken is in een transactie met een gesanctioneerde persoon, of gesanctioneerd land, dan wel betrokken is bij enige activiteit of gedraging dat anderszins verboden of beperkt is onder sancties; en (iii) niet betrokken is bij enige actie, rechtszaak, procedure of onderzoek door of voor een overheidsinstantie vanwege een werkelijke of vermeende overtreding van sancties.
- 2) Koper zal geen Producten, technologieën of diensten die onder deze Overeenkomst vallen, direct of indirect verkopen, exporteren, her-exporteren, overdragen of anderszins leveren aan een gesanctioneerde persoon, of een gesanctioneerd land.
- 3) Koper zal de verkoper onmiddellijk op de hoogte stellen indien hij kennis krijgt van enige schending dan wel overtreding van het in dit artikel bepaalde. Verkoper is te allen tijde gerechtigd de Overeenkomst onmiddellijk te beëindigen bij enige schending dan wel overtreding.
- 4) Verkoper behoudt zich het recht voor om de Overeenkomst te beëindigen, leveringen op te schorten, of het laden van Producten te weigeren als Koper de verplichtingen genoemd in dit artikel niet nakomt of als Verkoper redelijkerwijs vermoedt dat Koper deze verplichtingen niet zal nakomen. Verkoper zal Koper hiervan schriftelijk of mondeling, gevolgd door schriftelijke bevestiging, in kennis stellen.
- 5) Definities:
 - a) *Overheidsinstantie*: betekent de regering van Suriname, of enige natie of andere regering, supranationale organisatie (met inbegrip van de Verenigde Naties) en elke entiteit die uitvoerende, wetgevende, gerechtelijke, monetaire, regelgevende, belastende, administratieve of politie- en wetshandhavingsfuncties uitoefent van of verband houdende met de overheid, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, OFAC (*Office of Foreign Assets Control* van het Amerikaanse ministerie van Financiën).
 - b) *Sancties* : betekent economische of financiële sancties of handelsembargo's die van tijd tot tijd worden opgelegd, beheerd of gehandhaafd door een sanctieautoriteit, met inbegrip van sancties krachtens de *Prohibited Nations Acts*.
 - c) *Sanctieautoriteit*: (a) Suriname, (b) de Verenigde Staten, (c) de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, (d) de Europese Unie, (e) Nederland, (f) het Zwitserse Staatssecretariaat voor Economische Zaken, (g) *His Majesty's Treasury* van het Verenigd Koninkrijk, (h) de Monetaire Autoriteit van Singapore, (i) de Monetaire Autoriteit van Hongkong, (j) Canada of (k) de respectievelijke regeringsautoriteiten van een van de voorgaande met inbegrip van, maar niet beperkt tot, OFAC.
 - d) *Gesanctioneerd Land*: elk land of gebied waarop zelf uitgebreide sancties van toepassing zijn
 - e) *Gesanctioneerde Persoon*: betekent (a) een Persoon die genoemd wordt op een Sanctielijst die wordt bijgehouden door een Sanctieautoriteit of met wie een Surinaams Persoon verboden of beperkt is zaken te doen onder Sancties; (b) een Persoon die gevestigd, georganiseerd of woonachtig is in een Gesanctioneerd Land; of (c) een andere Persoon die voor 50% of meer in handen is van of gecontroleerd wordt door een Persoon onder (a)-(b).

8. Belastingen

Waar Belasting Toegevoegde Waarde (B.T.W.) of Goederen en Diensten Belasting (*Goods and Services Tax, G.S.T.*) of dergelijke heffingen bij Laadhaven of Loshaven verschuldigd zijn en door de Verkoper dienen te worden voldaan, op grond van de van toepassing zijnde wet- en regelgeving, verstrekt Verkoper een factuur waarop de geldende belastingen, zoals B.T.W. of *G.S.T.* en dergelijke heffingen, zijn gespecificeerd. Dergelijke belastingen en heffingen dienen aan Verkoper te worden betaald bovenop de in het Verkoopcontract gespecificeerde prijs. B.T.W. of *G.S.T.* en andere heffingen dienen door Koper op dezelfde wijze te worden voldaan als de in het Verkoopcontract gespecificeerde prijs. De factuur kan worden opgesteld ofwel in de lokale valuta van het land waar dergelijke belasting of heffing verschuldigd is ofwel, naar keuze van Verkoper, in de factuurvaluta voor het Product, omgerekend tegen de van toepassing zijnde verkoopkoers van de valuta zoals die geldt op de datum van het aangrijpingspunt op grond van de relevante regels die van toepassing zijn voor dergelijke belastingen.

9. Prijzen

De prijzen van Verkoper zijn gebaseerd op de omstandigheden die van toepassing zijn op het moment dat de prijs aan Koper wordt geoffreerd, tenzij anders overeengekomen in het Verkoopcontract. Indien de omstandigheden waarop de prijsstelling van Verkoper is gebaseerd veranderen, bijvoorbeeld stijging van arbeidskosten, grondstoffen, op prijs gebaseerde materialen, tekorten, inkooprijzen, verwerkingskosten, overheidsmaatregelen, enz., is Verkoper gerechtigd kostenstijgingen als gevolg daarvan aan Koper door te berekenen. Extra transportkosten die voortvloeien uit ontstane noodsituaties of spoedeisende Leveringen, waaronder noodsituaties ten gevolge van weersomstandigheden, zijn voor rekening van Koper.

10. Betaling

1) Volledige betaling

Tenzij dit uitdrukkelijk elders in de Overeenkomst is geregeld, vindt betaling van het volledige bedrag ter hoogte van alle op grond van het Verkoopcontract te betalen bedragen zonder enigerlei korting, aftrek, inhouding, verrekening of tegenvordering plaats via een bankoverschrijving naar de door Verkoper aangegeven bankrekening, op of voor de vervaldag en in de valuta die op de originele factuur staat vermeld.

2) Betalingsdocumenten

Tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald in het Verkoopcontract, vindt betaling door Koper plaats tegen overlegging van de factuur van Verkoper, samen met de volgende documenten, waar van toepassing:

- a) de factuur van Verkoper (pdf e-mail);
- b) een kopie van een door een onafhankelijke inspecteur opgesteld rapport over kwaliteit/hoeveelheid (pdf e-mail); en/of
- c) een kopie van de volledige set schone/originele door Koper geëndosseerde laadbrieven.

3) Factuur van Verkoper

- a) De factuur van Verkoper wordt opgesteld op basis van:
 - i. één of meerdere op de plaats van Levering afgegeven certificaten betreffende de hoeveelheid, die vervolgens zijn bijgesteld overeenkomstig het door de onafhankelijke inspecteur op de plaats van Levering opgemaakte rapport;
 - ii. één of meerdere laadbrieven;
 - iii. één of meerdere op de plaats van Levering afgegeven certificaten betreffende de kwaliteit; dit alles in overeenstemming met de voorwaarden in het Verkoopcontract.

- b. De factuur van Verkoper is een voor belastingdoeleinden geldige factuur die is opgesteld in overeenstemming met de bepalingen van artikel 8 en die als Pdf file via e-mail of als hard copy per post, luchtpost of koerier wordt verstuurd.
- 4) Voorlopige factuur
- a) Waar het van toepassing zijnde prijsmechanisme en/of het beschikbaar zijn van bepaalde hoeveelheden te leveren Product het uitbrengen van een definitieve factuur voor de betalingsdatum onmogelijk maakt, kan Verkoper een voorlopige of pro forma factuur opstellen die Koper dient te voldoen. Tenzij anders wordt overeengekomen door Partijen, is de voorlopige of pro forma factuur gebaseerd op:
 - i. de prijszettinginformatie die Verkoper ter beschikking staat op het moment dat een voorlopige factuur wordt uitgebracht; en/of
 - ii. de in de laadbrieven of laadbrieven gespecificeerde hoeveelheid; of
 - iii. de in het Verkoopcontract gespecificeerde hoeveelheid.
 - b) Betaling van enig door de ene Partij aan de andere Partij verschuldigd saldo vindt onmiddellijk na ontvangst van de definitieve factuur plaats. Zodra Verkoper de beschikking krijgt over alle relevante informatie betreffende prijszetting en/of hoeveelheid wordt deze definitieve factuur zo snel als praktisch mogelijk opgesteld. Onder “onmiddellijk” wordt hier verstaan binnen 5 (vijf) dagen waarop banken betalingen verwerken. Tenzij in het Verkoopcontract anders wordt overeengekomen, is er geen rente verschuldigd over het verschil tussen de voorlopige factuur en de definitieve factuur.
- 5) Betaaldatum
- De betaaldatum is de datum die in het Verkoopcontract wordt aangegeven als datum waarop betaling verschuldigd is.
- Indien de betaling op een zaterdag, zondag of een nationale feestdag (in Suriname voor lokale betalingen of in New York voor internationale betalingen) plaats dient te vinden, dan vindt de betaling plaats op de eerste daaraan voorafgaande dag waarop de bank betalingen verwerkt.
- 6) Rente en incasso
- a) Betaling van een factuur vindt binnen de overeengekomen periode plaats, op de door Verkoper gespecificeerde wijze en in de door Verkoper gespecificeerde valuta, tenzij Verkoper dit schriftelijk anders bepaalt. Indien Koper niet betaalt binnen de gespecificeerde tijd, is Koper door dat enkele feit in verzuim zonder dat een ingebrekestelling nodig is.
 - b) Indien Koper een factuur niet op tijd betaalt, is Koper rente verschuldigd ten bedrage van 1% (één procent) per maand, bovenop de van toepassing zijnde wettelijke rente op het gefactureerde bedrag. Rente wordt berekend vanaf het moment dat Koper in verzuim is totdat het uitstaande bedrag volledig is betaald.
 - c) Verkoper is gerechtigd om door Koper gedane betalingen allereerst aan te wenden om gemaakte kosten te dekken, vervolgens om de verschuldigde rente te verrekenen om daarna het resterende bedrag aan te wenden voor de nog verschuldigde hoofdsom en lopende rente.
 - d) Verkoper mag een betalingsaanbod weigeren indien Koper een andere volgorde voor de toewijzing van de betaling bepaalt. Verkoper mag volledige betaling van de hoofdsom eveneens weigeren indien zowel de uitstaande en lopende rente als de incassokosten niet tegelijkertijd ook worden betaald.
 - e) Koper is niet gerechtigd om enig aan Verkoper verschuldigd bedrag te verrekenen.
 - f) Geschillen over gefactureerde bedragen schorten Kopers betalingsverplichtingen niet op. Koper is evenmin gerechtigd om betaling van een factuur, om wat voor reden dan ook, op te schorten.
 - g) Indien Koper zijn betalingsverplichtingen niet (tijdig) nakomt, zijn alle gerechtelijke en buitengerechtelijke incassokosten voor rekening van Koper. Deze incassokosten worden berekend op basis van gangbare praktijken in het relevante rechtsgebied. Indien de in alle redelijkheid gemaakte incassokosten hoger zijn dan de berekende kosten, is Koper de werkelijk gemaakte incassokosten aan Verkoper verschuldigd. Koper is rente verschuldigd over alle uitstaande incassokosten, zowel de buitengerechtelijke als de gerechtelijke kosten.

- 7) Betaalrekening
Betaling door Koper vindt plaats
- a) onder vermelding van het factuurnummer van Verkoper; en
 - b) onder vermelding van de naam van Koper;
 - c) aan de bank van Verkoper onder vermelding van de tenaamstelling van de bankrekening en het bankrekeningnummer zoals deze in het Verkoopcontract zijn gespecificeerd.
- 8) Betalingszekerheid
Indien er geen zekerheidsstelling in het Verkoopcontract is opgenomen, is Verkoper gerechtigd op elk willekeurig moment voor de betaaldatum, met voorafgaande kennisgeving aan Koper van ten minste 2 (twee) dagen waarop banken betalingen verwerken, te verlangen dat betaling plaatsvindt:
- a. door middel van een onherroepelijk documentair accreditief, in overeenstemming met de bepalingen in artikel 10.9; of
 - b. op de in het Verkoopcontract aangegeven wijze; of
 - c. door vooruitbetaling, in overeenstemming met de bepalingen in artikel 10.4.
- 9) Accreditieven (*L/C; letter of credit*)
Indien op grond van het Verkoopcontract of de bepalingen in artikel 10.8 het totale bedrag betaald dient te worden door middel van een onherroepelijk documentair accreditief of ondersteund door een stand-by accreditief ten gunste van Verkoper (hierna beide aangeduid als een “accreditief”), draagt Koper er zorg voor dat een dergelijk accreditief wordt geopend bij of bevestigd door een voor Verkoper acceptabele first-class internationale bank (de “Bank”) onder toepassing van de in het Verkoopcontract gespecificeerde voorwaarden.
- 10) Niet voldoen aan betalingsverplichtingen
- a) Indien Koper zijn betalingsverplichtingen, daaronder mede te verstaan zijn verplichtingen als bedoeld in artikel 10.8, niet nakomt, hetzij in hun geheel, hetzij gedeeltelijk, wordt dit beschouwd als een toerekenbare tekortkoming in de nakoming. Indien er sprake is van een dergelijke tekortkoming en voor de periode dat deze tekortkoming voortduurt, mag Verkoper zonder enige aansprakelijkheid voor door Koper gemaakte kosten of geleden schade of verlies (inclusief aansprakelijkheid jegens derden) te allen tijde, door kennisgeving daarvan te doen aan Koper, met onmiddellijke ingang:
 - i. de Overeenkomst ontbinden en schadevergoeding vorderen; of
 - ii. onverminderd het recht de Overeenkomst te ontbinden, levering van alle of bepaalde Leveringen van het Product opschorten of annuleren.
 - b) Koper is aansprakelijk voor alle ten gevolge van Kopers toerekenbare tekortkoming door Verkoper gemaakte kosten gemaakt en geleden schade en verlies, inclusief maar niet beperkt tot het door de Verkoper te betalen Overliggeld met betrekking tot het Vaartuig of andere vaartuigen die in de Laadhaven/Laadterminal of Loshaven/Losterminal liggen te wachten. Ontbinding op grond van dit artikel laat het recht van Verkoper op het nemen van rechtsmaatregelen onverlet en heeft geen gevolgen voor enigerlei op of voor de ontbindingsdatum door Verkoper ingestelde vordering.
- 11) Overige kosten
Tenzij anders overeengekomen, vindt betaling van overige kosten, uitgaven of lasten die voortvloeien uit de Overeenkomst plaats op basis van de factuur die Verkoper daarvoor indient. Deze factuur wordt door Koper onmiddellijk betaald dan wel betaald op of voor de in die factuur gespecificeerde datum.

11. Eigendomsvoorbehoud

- 1) Niettegenstaande het in deel II en III van deze Algemene Voorwaarden bepaalde ten aanzien van overgang van eigendom, blijft het door Verkoper op grond van een Overeenkomst geleverde Product

eigendom van Verkoper totdat Koper al zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst(en) is nagekomen.

- 2) Producten die door Verkoper worden geleverd als bedoeld in lid 1 van dit artikel zijn bezwaard met een eigendomsvoorbehoud en Koper is niet gerechtigd deze Producten te verkopen of als betaalmiddel te gebruiken. Koper is niet gerechtigd de Producten waar dit eigendomsvoorbehoud op rust met enige vorm van pandrecht of met een ander zekerheidsrecht te bezwaren.
- 3) Koper doet altijd alles wat in zijn macht ligt, in zoverre dit redelijkerwijs van hem kan worden verwacht, om de eigendomsrechten van Verkoper veilig te stellen.
- 4) Indien een derde beslag legt op een geleverd Product waarop een eigendomsvoorbehoud rust of rechten daarop wil vestigen of doen gelden, is Koper verplicht Verkoper hiervan onmiddellijk in kennis te stellen.
- 5) Koper verbindt zich de onder eigendomsvoorbehoud geleverde Producten te verzekeren en verzekerd te houden tegen zowel brand-, explosie- en waterschade als diefstal. Koper verleent Verkoper op eerste verzoek daartoe inzage in de betreffende verzekeringspolis. In geval de verzekeraar na gemelde schade aan de onder eigendomsvoorbehoud geleverde goederen tot uitkering overgaat, heeft Verkoper recht op de uitgekeerde verzekeringspenningen. Voor zover dit nodig mocht blijken, verbindt Koper zich jegens Verkoper, reeds nu voor alsdan, om zijn volledige medewerking te verlenen aan hetgeen in dat kader nodig of wenselijk mocht zijn.
- 6) In het geval Verkoper de eigendomsrechten waarvan in dit artikel sprake is wenst uit te oefenen, geeft Koper, nu voor alsdan, onvoorwaardelijke en onherroepelijke toestemming aan Verkoper en aan door Verkoper aan te wijzen derden om alle plaatsen te betreden waar zich de onder eigendomsvoorbehoud geleverde Producten van Verkoper bevinden en om deze terug te nemen. De daarmee gepaard gaande kosten zijn voor rekening van Koper.

12. Geheimhouding

- 1) Ten aanzien van de Overeenkomst en alle daaraan gerelateerde documenten, evenals informatie die door Partijen wordt uitgewisseld, geldt een geheimhoudingsplicht. Geen van beide Partijen is gerechtigd dergelijke informatie aan derden bekend te maken of in de openbaarheid mededelingen over de Overeenkomst te doen. De Partij die vertrouwelijke informatie verstrekt aan de andere Partij is de Verstreckende Partij en de Partij die Vertrouwelijke Informatie ontvangt is de Ontvangende Partij.
- 2) De Ontvangende Partij betracht geheimhouding ten aanzien van alle gegevens, documenten, modellen, werktekeningen en/of andere ondersteunende gegevens en materialen van de Verstreckende Partij ("Informatie") die bekend worden of verstrekt worden aan de Ontvangende Partij, hetzij schriftelijk, hetzij mondeling, in het kader van de uitvoering van de Overeenkomst.
- 3) De Informatie die in artikel 12.2 wordt bedoeld:
 - a) blijft eigendom van de Verstreckende Partij. Het is de Ontvangende Partij niet toegestaan de Informatie te vervreemden of te bezwaren of daarover te beschikken alsof de Ontvangende Partij daar eigenaar van is, of op enigerlei andere wijze, noch is het de Ontvangende Partij toegestaan namens de Verstreckende Partij verplichtingen jegens derden aan te gaan en het is de Ontvangende Partij evenmin toegestaan om enigerlei overeenkomst met derden aan te gaan waar het de Informatie betreft;
 - b) wordt door de Ontvangende Partij uitsluitend gebruikt voor de uitvoering van de Overeenkomst;
 - c) wordt door de Ontvangende Partij niet aan derden beschikbaar gesteld zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Verstreckende Partij. De Ontvangende Partij stelt deze Informatie uitsluitend ter beschikking aan eigen personeel, vertegenwoordigers, dochterondernemingen, opdrachtgevers, verzekeraars of juridische of financiële adviseurs voor wie een 'need-to-know' geldt en slechts in zoverre als dit vereist is voor de uitvoering van de

Overeenkomst. De Ontvangende Partij is verplicht de in de vorige zin genoemde partijen in kennis te stellen van het vertrouwelijke karakter van de Informatie.

- 4) De Informatie wordt niet geacht vertrouwelijk te zijn indien de Ontvangende Partij schriftelijk kan aantonen dat de Informatie:
 - a) onderdeel uitmaakt of onderdeel is gaan uitmaken van het publieke domein zonder dat daarbij bepalingen in de Overeenkomst niet worden of zijn nagekomen en zonder dat de Ontvangende Partij zich onrechtmatig heeft gedragen;
 - b) bekend was bij de Ontvangende Partij vóór die Informatie beschikbaar werd op grond van de Overeenkomst;
 - c) door de Ontvangende Partij rechtmatig verkregen is van een derde die niet gebonden is aan vergelijkbare geheimhoudingsbepalingen;
 - d) geheel onafhankelijk is ontwikkeld door de Ontvangende Partij zonder dat de beschikbaarstelling daarvan door de Verstreckende Partij een rol heeft gespeeld;
 - e) beschikbaar is via een reeds algemeen beschikbaar product.
- 5) Indien de Ontvangende Partij gehouden is de Informatie te onthullen op grond van een bepaling in nationale of internationale wet- en regelgeving of op grond van een juridische procedure waarin om de Informatie wordt gevraagd, stelt de Ontvangende Partij de Verstreckende Partij hiervan onmiddellijk in kennis en stelt de Ontvangende Partij de Verstreckende Partij in de gelegenheid die maatregelen te nemen die hij nodig acht om te trachten de vertrouwelijkheid zo veel mogelijk te waarborgen.
- 6) Bij beëindiging van de Overeenkomst wordt de Informatie, waar van toepassing, aan de Verstreckende Partij geretourneerd in dezelfde staat, met uitzondering van slijtage door regelmatig gebruik, als waarin de Informatie zich bevond toen deze aan de Ontvangende Partij ter beschikking werd gesteld.
- 7) In het geval derden rechten willen vestigen of doen gelden op verstrekte Informatie of indien derden beslag leggen op dergelijke Informatie, is de Ontvangende Partij gehouden de Verstreckende Partij daar onmiddellijk van in kennis te stellen en al het mogelijke te doen om te voorkomen dat derden dergelijke rechten vestigen of doen gelden of, mocht dit het geval zijn, te voorkomen dat er beslag wordt gelegd op dergelijke Informatie of, indien er beslag is gelegd, ervoor te zorgen dat dat beslag wordt opgeheven.
- 8) Het is geen van beide Partijen toegestaan de naam van de andere Partij te gebruiken voor promotionele doeleinden zonder voorafgaande schriftelijke instemming.
- 9) De bepalingen van dit artikel blijven van kracht ook na beëindiging of ommekomst van de Overeenkomst.

13. Nieuwe en gewijzigde regelgeving

- 1) Koper erkent en gaat ermee akkoord dat Verkoper de Overeenkomst aangaat op basis van de toepassing zijnde wet- en regelgeving, decreten, overeenkomsten, concessies en regelingen zoals die op de datum waarop de Overeenkomst wordt getekend van kracht zijn (“Wet- en regelgeving”) en dat die Wet- en regelgeving direct of indirect van toepassing is op de Levering van Producten op grond van de Overeenkomst. Deze Wet- en regelgeving omvat, maar is niet beperkt tot, wet- en regelgeving ten aanzien van het produceren, verkrijgen, verzamelen, vervaardigen, vervoeren, opslaan, verhandelen of leveren van Producten voor zover die Wet- en regelgeving van invloed is op Verkoper of de leveranciers van Verkoper.
- 2) Partijen komen overeen dat indien, tijdens de looptijd van de Overeenkomst, Wet- en regelgeving wordt gewijzigd of nieuwe Wet- en regelgeving van kracht wordt, hetzij bij wet, decreet, verordening of als reactie op aandringen of verzoek van een overheidsorgaan of een openbaar lichaam of een namens een dergelijke entiteit optredend persoon, Partijen de bepalingen van de Overeenkomst in goed vertrouwen opnieuw zullen onderhandelen.

- 3) Indien Partijen het binnen 15 (vijftien) dagen na kennisgeving van Verkoper dienaangaande niet eens kunnen worden over een nieuwe prijs, of nieuwe prijzen, of over de voorwaarden, is Verkoper gerechtigd de Overeenkomst onmiddellijk na het verstrijken van de periode van 15 (vijftien) Dagen te beëindigen. Producten die tijdens die periode van 15 (vijftien) dagen worden geleverd, worden verkocht en gekocht tegen de prijs of prijzen en op grond van de voorwaarden die in het Verkoopcontract is of zijn gespecificeerd zonder dat er enige aanpassing plaatsvindt naar aanleiding van de nieuwe of gewijzigde Wet- en regelgeving, tenzij de wijziging van dwingend rechterlijke aard is waarvan niet kan worden afgeweken.

14. Niet-toerekenbare tekortkoming (overmacht)

- 1) Geen van beide Partijen is aansprakelijk voor enige tekortkoming in de nakoming van zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst, of de niet-tijdige nakoming van die verplichtingen, indien en voor zover een dergelijke tekortkoming in de nakoming, of niet-tijdige nakoming, van verplichtingen, het gevolg is, direct of indirect, van omstandigheden buiten zijn macht (niet-toerekenbare tekortkoming (overmacht)). Niet-toerekenbare tekortkoming wordt onder andere geacht te zijn: handelen van een hogere macht, handelen van een openbare vijand, niet-geplande stillegging (hetzij gedeeltelijk, hetzij geheel) van de raffinaderij van Verkoper, het moeten voldoen aan een opdracht of verzoek van een overheidsorgaan, oorlogshandelingen, rebellie, sabotage of daaruit voortvloeiende schade, embargo's of andere import- of exportbeperkingen, brand, overstromingen, explosies, ongevallen, storingen in fabricage of raffinage van apparatuur van de leverancier van Verkoper, onlusten,stakingen of andere door werknemers georganiseerde acties, hetzij direct, hetzij indirect, storing in of schade aan een schip, falen of bemoeilijking waar het levering betreft uit de huidige bronnen van de leverancier van Verkoper, storingen in, schade aan, onteigening of confiscatie van de faciliteiten die worden gebruikt voor productie, vervoer, ontvangst, verwerking, of Levering van het verkochte Product of van de ruwe olie waarvan het Product wordt vervaardigd, of tussenkomst van de overheid, in wat voor vorm dan ook, of wat voor andere situatie dan ook buiten de macht van de in overmacht verkerende Partij. Voor alle duidelijkheid: tekortkomingen in de nakoming van Kopers verplichtingen ten aanzien van Ligtijd en de aansprakelijkheid van Koper voor Overliggeld vallen nooit onder overmachtssituaties als bedoeld in dit artikel.
- 2) Elk van beide Partijen is verplicht de ander Partij binnen 24 (vierentwintig) uur schriftelijk in kennis te stellen wanneer zich omstandigheden buiten de macht van die Partij voordoen waardoor hij toerekenbaar tekortschiet in de nakoming van zijn verplichtingen. Tijdens een situatie van overmacht is Verkoper te allen tijde gerechtigd om de op hem rustende verplichtingen op te schorten, te wijzigen of te annuleren. In het geval een overmachtssituatie langer dan 1 (één) maand duurt, is elk der beide Partijen gerechtigd de Overeenkomst te ontbinden door middel van schriftelijke kennisgeving daarvan aan de andere Partij, met dien verstande dat indien Verkoper zijn verbintenis reeds gedeeltelijk is nagekomen, hij steeds recht heeft op betaling van een evenredige deel van de verkoopprijs, tenzij in het Verkoopcontract anders is overeengekomen. Geen van beide Partijen is aansprakelijk voor enigerlei schade, verlies, vertraging of nalatigheid in de nakoming indien die schade, verlies, vertraging of nalatigheid voortvloeit uit de overmachtssituatie waarin die Partij zich bevindt, tenzij in het Verkoopcontract anders is bepaald.
- 3) In geval van een niet-toerekenbare tekortkoming (overmacht) neemt de Partij die zijn verplichtingen niet kan nakomen de oorzaak van de overmacht zo snel als praktisch mogelijk is weg, of verhelpt deze, op voorwaarde dat de Partij die die oorzaak wegneemt of verhelpt daarbij niet verplicht is stakingen, lock-outs of andersoortige arbeidsonrust of aanspraken van de overheid of een overheidsorgaan die buiten zijn invloedssfeer liggen te beslechten of af te doen door in te gaan op de eisen indien – naar de mening van die Partij – het niet wenselijk zou zijn om op dergelijke eisen in te gaan.

- 4) Tijdens een situatie van overmacht aan de zijde van Verkoper, is Verkoper gerechtigd, op elk moment daarna en voor zo lang als die omstandigheid zich blijft voordoen, de Levering tegen te houden, op te schorten, de hoeveelheid te verminderen of te annuleren, dit uitsluitend naar goedgevallen van Verkoper. Alle extra hoeveelheid van het Product die zou zijn geleverd indien die niet was tegengehouden, verminderd, opgeschort of geannuleerd vanwege die omstandigheid buiten de macht van Verkoper is niet langer leverbaar op grond van de Overeenkomst.
- 5) Verkoper is niet gehouden het Product uit andere bronnen te betrekken, of van andere leveranciers, om tekorten, gebreken of vertragingen die het gevolg zijn van een omstandigheid buiten zijn macht af te dekken. Verkoper kan het overgebleven beschikbare Product geheel naar eigen goedgevallen toedelen. Koper is verplicht elk Product dat door Verkoper voor Levering wordt aangeboden te aanvaarden en daarvoor te betalen, zelfs als dit minder is dan de volledige hoeveelheid die is overeengekomen in het Verkoopcontract. Verkoper is niet verplicht daarna verkregen extra hoeveelheden van het Product van dezelfde specificatie en kwaliteit aan Koper toe te delen.
- 6) Niets in dit artikel 14 ontslaat Koper van zijn lopende betalingsverplichtingen jegens Verkoper op grond van de Overeenkomst.

15. Aansprakelijkheid

- 1) Verkoper is alleen aansprakelijk voor directe schade ten gevolge van niet-nakoming van de Overeenkomst en/of het niet overeenstemmen van het Product aan de Overeenkomst, voor zover dit geheel aan Verkoper kan worden toegerekend. Onder directe schade wordt uitsluitend verstaan: de redelijke kosten ter vaststelling van de oorzaak en de omvang van de schade, voor zover de vaststelling betrekking heeft op schade in de zin van de Overeenkomst, de eventuele redelijke kosten gemaakt om de gebrekkige prestatie van Verkoper aan de Overeenkomst te laten beantwoorden, voor zover deze aan de Verkoper kunnen worden toegerekend en redelijke kosten die worden gemaakt ter voorkoming of beperking van directe schade als bedoeld in dit artikel.
- 2) Aansprakelijkheid voor indirecte schade is uitdrukkelijk uitgesloten. Onder indirecte schade wordt expliciet, doch niet uitsluitend, begrepen: bedrijfsschade, gederfde winst, immateriële schade, overliggeld, gevolgschade en andere vormen van vermogensschade, waaronder mede begrepen alle mogelijke aanspraken van derden, in de ruimste zin des woords. Verkoper is niet aansprakelijk voor schade of verlies van welke aard ook, ontstaan doordat Verkoper is uitgegaan van door of namens de Koper verstrekte onjuiste en/of onvolledige gegevens.
- 3) Aansprakelijkheid van Verkoper voor (gevolgen van) niet-nakomen van en/of niet-beantwoording van geleverd Product aan de Overeenkomst:
 - a) kan uitsluitend ontstaan nadat Koper Verkoper onmiddellijk na de Levering van het Product of, in geval van een daarbij niet waarneembare ondeugdelijkheid, onmiddellijk na het constateren daarvan, schriftelijk geldig in gebreke heeft gesteld en gedurende een redelijke termijn gelegenheid heeft gegeven tot herstel van de tekortkoming, met inachtneming van de specifieke termijnen zoals gesteld in artikel 5 ten aanzien van reclamering wat betreft kwaliteit en hoeveelheid; en
 - b) vervalt door gebruik van de Producten op een wijze waarvoor de Producten niet bestemd en/of niet geschikt zijn. Koper vrijwaart Verkoper voor elke vorm van aansprakelijkheid die jegens derden op Verkoper zou kunnen rusten met betrekking tot door Verkoper geleverde of te leveren Producten. Koper vergoedt de redelijke kosten van verweer tegen aanspraken van derden aan Verkoper.
- 5) Waar Verkoper zelf verweer kan voeren indien hij op grond van de Overeenkomst door Koper aansprakelijk wordt gesteld voor gedragingen van een door Verkoper ingeschakelde derde, kan die derde dit verweer ook zelf voeren alsof hij partij was bij de Overeenkomst.
- 6) Behoudens waar op grond van dwingendrechtelijke bepalingen anders is bepaald, is aansprakelijkheid van Verkoper altijd beperkt tot het laagste bedrag van:
 - a) het factuurbedrag of, bij gebreke daarvan, de waarde van de overeengekomen Levering; of

- b) bij Levering in termijnen - het factuurbedrag, of bij gebreke daarvan, de waarde van de desbetreffende Levering; of
 - c) het bedrag dat door verzekering wordt gedekt, indien en voor zover Verkoper tegen de desbetreffende aansprakelijkheid is verzekerd.
- 7) Koper is en blijft te allen tijde zelf volledig verantwoordelijk voor de deugdelijkheid en veiligheid van de eigen installaties, mechanismen, goederen en zaken.
 - 8) Elke aansprakelijkheid van Verkoper jegens Koper vervalt indien de aan Koper geleverde Producten met andere producten zijn vermengd, de Producten zijn verwerkt of (anderszins) niet meer identificeerbaar zijn.
 - 9) De in dit artikel opgenomen beperkingen van de aansprakelijkheid gelden niet indien schade of verlies te wijten is aan opzet of grove schuld van Verkoper.
 - 10) Met inachtneming van artikel 15.1 en zonder afbreuk te doen aan de specifieke termijnen die in de Overeenkomst zijn vermeld met betrekking tot Overliggeld, gereclameerde afwijkingen in kwaliteit en hoeveelheid, en alle andere bepalingen die nakoming binnen een gespecificeerde periode vereisen – welke termijnen en bepalingen onverkort blijven gelden – wordt een vordering die voortvloeit uit de Overeenkomst ingesteld binnen 1 (één) jaar na de datum waarop het Product is geleverd of, in het geval het Product geheel verloren is gegaan, de datum waarop het Product had moeten worden geleverd. Indien een vordering niet binnen deze periode van 1 (één) jaar wordt ingesteld, is de vordering verjaard en alle aansprakelijkheid of vermeende aansprakelijkheid van Verkoper vervalt definitief, tenzij in het Verkoopcontract anders is bepaald.

16. Opschorting en beëindiging

- 1) Verkoper is gerechtigd de nakoming van zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst op te schorten of de Overeenkomst te ontbinden zonder rechterlijke tussenkomst en met onmiddellijke ingang indien:
 - a) Koper zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst niet nakomt, of deze niet volledig of niet tijdig nakomt;
 - b) het Verkoper na het sluiten van de Overeenkomst ter kennis komt dat zich omstandigheden voordoen die voor Verkoper een geldige reden vormen te verwachten dat Koper zijn verplichtingen niet zal nakomen;
 - c) Koper ten tijde van het sluiten van de Overeenkomst is verzocht zekerheid te stellen voor het nakomen van zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst en deze zekerheid door Koper niet is gesteld of in onvoldoende mate is gesteld;
 - d) door vertraging aan de kant van Koper, het niet langer redelijk is om van Verkoper te verwachten dat hij de Overeenkomst onder de oorspronkelijk overeengekomen voorwaarden nakomt.
- 2) Verkoper is verder gerechtigd de Overeenkomst te beëindigen indien zich omstandigheden van een dergelijke aard voordoen dat nakoming van de Overeenkomst onmogelijk wordt of indien zich omstandigheden voordoen waardoor het onredelijk zou zijn te verwachten dat de Overeenkomst ongewijzigd blijft.
- 3) Indien de Overeenkomst wordt beëindigd, om wat voor reden dan ook, worden alle vorderingen die Verkoper op Koper heeft per direct opeisbaar. Indien Verkoper de nakoming van zijn verplichtingen opschort, behoudt Verkoper zijn op grond van de wet en de Overeenkomst bestaande rechten. In geval Verkoper de Overeenkomst opschort of beëindigt is Verkoper nooit verplicht om eventuele schade, verlies of kosten die daarmee in verband staan te vergoeden.
- 4) In geval van (een verzoek tot) liquidatie, surseance van betaling, faillissement, beslaglegging–schuldsanering, of enigerlei andere omstandigheid die Koper verhindert vrijelijk over zijn bezittingen te beschikken, is het Verkoper toegestaan de Overeenkomst zonder rechterlijke tussenkomst met onmiddellijke ingang te beëindigen.

- 5) Indien beëindiging als bedoeld in lid 4 en 5 aan Koper toe te rekenen is, is Verkoper gerechtigd tot schadevergoeding, daarbij inbegrepen vergoeding van alle direct of indirect gemaakte kosten.
- 6) Indien Koper de order voor Levering van een Product in zijn geheel of gedeeltelijk annuleert, worden de kosten voor het voor Levering gereedgemaakte Product volledig op Koper verhaald, daarbij inbegrepen de kosten gepaard gaande met de bestelling, verplaatsing en Levering van dat Product en de arbeidstijd die al voor de Levering is gereserveerd.

17. Recht van wederverkoop

Indien Koper een deel van het op grond van het Verkoopcontract te leveren Product niet afneemt, en dit niet op grond van een bepaling in de Overeenkomst te rechtvaardigen valt, is Verkoper, naast alle andere rechtsmiddelen die hij heeft, gerechtigd – maar niet verplicht – het Product dat deel uitmaakt van die Levering te verkopen, voor rekening van Koper, met kennisgeving daarvan aan Koper van een termijn van 7 (zeven) dagen. De verkregen opbrengst wordt onweerlegbaar geacht de beste prijs te zijn die Verkoper kon krijgen.

18. Kennisgevingen

- 1) Een kennisgeving gericht aan het in het Verkoopcontract aangegeven adres van de andere Partij vindt op een van de volgende wijzen plaats. Kennisgeving wordt geacht te hebben plaatsgevonden
 - a) op de datum waarop deze is bezorgd indien persoonlijk of per koerier afgeleverd;
 - b) op de verzenddatum waarop deze per e-mail is verzonden, mits verstuurd naar het e-mailadres dat voor dit doel in het Verkoopcontract is gespecificeerd of anderszins door de ontvangende Partij is doorgegeven. E-mailberichten zijn alleen geldig wanneer ze daadwerkelijk zijn ontvangen; bewijs van ontvangst berust bij de verzender. Als ontvangstbewijs geldt een verzendbewijs dat automatisch wordt gegenereerd bij aflevering in het domein van de ontvanger;
 - c) 5 (vijf) Werkdagen na de postdatum indien per aangetekende post (met of zonder ontvangstbewijs) verzonden, tenzij de bezorgdatum op een niet-Werkdag valt of de kennisgeving na 15.00 uur Surinaamse tijd wordt bezorgd, in welk geval de kennisgeving op de volgende Werkdag wordt geacht te hebben plaatsgevonden.
- 2) Indien er wijzigingen plaatsvinden in de contactgegevens van personen of in adresgegevens die in het Verkoopcontract zijn gespecificeerd, wordt dit onmiddellijk per koerier, e-mail of aangetekende post aan de andere Partij medegedeeld.
- 3) Kennisgevingen die via instant messaging plaatsvinden zijn niet rechtsgeldig.

19. Handelsbeperkingen en boycotts

Ongeacht enig andersluidende bepaling in de Overeenkomst, is niets in de Overeenkomst bedoeld om een van beide Partijen bij de Overeenkomst ertoe aan te zetten om iets te doen of na te laten – of ermee in te stemmen iets te doen of na te laten – of te vereisen iets te doen of na te laten, dat op enigerlei wijze in strijd is met de Surinaamse wet- en regelgeving of dat strafbaar of verboden is ofwel op grond van die wet- en regelgeving ofwel op grond van andere regels of vereisten die van overheidswege van toepassing zijn op die Partij, welke wet- en regelgeving of regels of vereisten betrekking hebben op handelsbeperkingen, exportbeperkingen, embargo's of internationale boycotts van enigerlei aard, en evenmin mag iets in de Overeenkomst zo worden geïnterpreteerd of uitgelegd dat de andere Partij dit zou dienen te doen of na te laten.

20. Anti-omkoping en anti-corruptie

- 1) Partijen verbinden zich, bij al hun werkzaamheden en in al hun relaties, alle toepasselijke wet- en regelgeving na te leven die corrupt handelen en dergelijk crimineel of onrechtmatig gedrag verbieden, verhinderen en strafbaar stellen, ongeacht of dit handelen of gedrag in verband staat met de Overeenkomst of anderszins en ongeacht de vorm en mate waarin dit handelen of gedrag plaatsvindt.
- 2) Partijen leggen de in het eerste lid van dit artikel bedoelde verplichtingen op aan hun werknemers, vertegenwoordigers, opdrachtnemers en bestuurders en staan ervoor in dat door hen ingeschakelde derden die zijn betrokken bij of met wie een overeenkomst is aangegaan voor de uitvoering van de Overeenkomst, contractueel gebonden zijn door de in het eerste lid van dit artikel bedoelde verplichtingen.

21. Toepasselijk recht en geschillenbeslissing

- 1) Op de Overeenkomst, de uitleg van de Overeenkomst, de relatie tussen Partijen en eventuele geschillen tussen Partijen is uitsluitend Surinaams recht van toepassing.
- 2) Een klacht die voortvloeit uit of verband houdt met de Overeenkomst wordt zo snel mogelijk, doch uiterlijk binnen 30 (dertig) dagen na de gebeurtenis die tot de klacht heeft geleid, schriftelijk gemeld aan de andere Partij, tenzij de klagende Partij kan aantonen dat hij hiervan redelijkerwijs niet eerder melding had kunnen maken.
- 3) Partijen trachten een geschil als gevolg van een klacht te beslechten door middel van onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van Partijen die bevoegd zijn ter zake besluiten te nemen.
- 4) Indien een van beide Partijen een klacht indient, is de niet-klagende Partij nimmer gerechtigd om te weigeren Leveringen en/of betalingen die niet in verband staan met de klacht uit te voeren of deze uit te stellen.
- 5) Geschillen die niet binnen 60 (zestig) dagen na ontvangst van de schriftelijke melding als bedoeld in lid 2 van dit artikel opgelost kunnen worden, worden uitsluitend beslecht door middel van arbitrage.
 - a) Arbitrage vindt plaats overeenkomstig de voorschriften van het Surinaams Arbitrage Instituut plaats in Paramaribo, Suriname. De voertaal van arbitrage is Nederlands, tenzij Partijen anders overeenkomen.
 - b) Er is één enkele arbiter indien beide Partijen schriftelijk akkoord gaan met deze arbiter. Indien Partijen het niet eens worden over een enkele arbiter, kiest elk van beide Partijen één arbiter en beide arbiters benoemen dan een derde arbiter.
 - c) De beslissing van de arbiter(s) is beslissend en bindend voor Partijen.
- 6) Niets in dit artikel mag zo worden uitgelegd dat het een Partij niet zou zijn toegestaan om zich tot de bevoegde rechter in Suriname te wenden en om een voorlopige voorziening te verzoeken.

22. Overige bepalingen

- 1) Wijzigingen van en/of aanvullingen op de Overeenkomst, technische specificaties en/of overige documenten in samenhang met de Overeenkomst zijn slechts geldig indien opgenomen in een door beide Partijen ondertekende (onderhandse) akte of ander document.
- 2) Niets in de Overeenkomst, hetzij expliciet genoemd of impliciet daarin begrepen, verleent Koper het recht een handelsmerk van Verkoper dat is gevestigd op een op grond van de Overeenkomst geleverd Product te gebruiken. Evenzo mag een handelsmerk van Koper niet gebruikt worden in relatie tot producten van Verkoper.

DEEL 2 *F.O.B.* en *Ex-Work* Levering

23. Vaartuig

- 1) Eigendomstitel en risico van verlies
Eigendom en risico van verlies ten aanzien van het te verkopen en aan Koper te leveren Product gaan van Verkoper op Koper over op het moment dat het Product in de Laadhaven van Verkoper de flens van het inlaatspruitstuk (*inlet manifold*) van het Vaartuig van Koper passeert. Alle verbindingen waarvan Koper gebruik maakt bij het laden dienen lekvrij te zijn.
- 2) Nominatie
 - a) Elk Vaartuig wordt schriftelijk door Koper aan Verkoper genomineerd. In een dergelijke nominatie wordt nader gespecificeerd:
 - i. de naam van het Vaartuig, het zomerdraagvermogen, de diepgang, de lengte en de vlag;
 - ii. de specificatie(s) en de geschatte hoeveelheid van het te laden Product;
 - iii. de *E.T.A.* (geschatte aankomsttijd) van het Vaartuig;
 - iv. de bestemming(en) van het Vaartuig;
 - v. alle overige informatie die door de operator van de Laadterminal van tijd tot tijd kan worden opgevraagd;
 - vi. volledige, schriftelijke documentinstructies die door Koper kunnen worden vereist met betrekking tot de vrachtbrieven en andere gebruikelijke documenten voor de Vracht;
 - vii. gegevens van Vracht aan boord;
 - viii. bevestiging dat het Vaartuig voldoet aan de vereisten om de specifieke Vracht te laden;
 - ix. uitvoerbewijs indien en voor zover van toepassing.
 - b) De nominatie is niet geldig tenzij deze uiterlijk 5 (vijf) Werkdagen voor de eerste dag van de Ligdagen door Verkoper is ontvangen. Niettegenstaande het voorgaande, geldt dat indien de nominatie door Verkoper na die 5 (vijf) bedoelde Werkdagen wordt ontvangen en deze door Verkoper wordt aanvaard, de nominatie geldig is; Koper is echter aansprakelijk voor alle kosten die voortvloeien uit eventuele vertraging bij het laden van het Product, voor zover die vertraging rechtstreeks te wijten is aan Koper doordat Koper heeft nagelaten de nominatie tijdig door te geven. Dergelijke vertraging geldt niet als tijd die Verkoper heeft voor het laden of geldt evenmin als Overliggeld indien het Vaartuig Overliggeld verschuldigd is. Indien de Overeenkomst 5 (vijf) Werkdagen of minder vóór de eerste dag van de Ligdagen wordt gesloten, dient de nominatie ten minste 2 (twee) Werkdagen vóór de eerste dag van de Ligdagen door Verkoper te zijn ontvangen.
- 3) Aankomst van het Vaartuig
 - a) Koper zorgt ervoor dat het Vaartuig zijn *E.T.A.* ten minste 72, 48 en 24 uur voor aankomst aan Verkoper doorgeeft, in overeenstemming met de standaard meldingsprocedure zoals die dan geldt voor de betreffende Laadterminal of zoals die is overeengekomen in het Verkoopcontract. Indien het Vaartuig van Koper om een of andere reden de *E.T.A.* niet doorgeeft als bedoeld in de vorige zin van dit lid, wordt het laden dientengevolge vertraagd. Alle daarmee gepaard gaande kosten, inclusief Overliggeld en verdere schade en verlies, zijn voor rekening van Koper; de bepalingen van artikel 23.13 zijn eveneens van toepassing.
 - b) Uiterlijk om 24.00 uur (plaatselijke tijd) op de laatste dag van de Ligdagen
 - i. is het Vaartuig aangekomen bij de betreffende Laadterminal (of de gebruikelijke wachtplaats), en is het Vaartuig in alle opzichten gereed om met het laden van het op grond van de Overeenkomst te leveren Product te beginnen; en
 - ii. heeft het Vaartuig een geldige *N.O.R.* aangeboden.
 - c) Zodra een geldige *N.O.R.* is aangeboden, is Koper verplicht levering van het Product te aanvaarden.

Koper of zijn vertegenwoordiger stelt de Verkoper of zijn vertegenwoordiger in kennis van eventuele wijzigingen in de *E.T.A.*, maar Ligdagen worden alleen herzien na expliciete, schriftelijke toestemming van Verkoper.

- 4) Gebruik van de Ligplaats
Alle extra kosten voortvloeiend uit te lang gebruik van de Ligplaats door Koper of de vertegenwoordiger van Koper zijn voor rekening van Koper.
- 5) Verplaatsen en Lichten
 - a) Verkoper is gerechtigd het Vaartuig van de Ligplaats naar een andere Ligplaats te verplaatsen.
Alle kosten, met inbegrip van maar niet beperkt tot schade en verlies ten gevolge van vertraging, zijn voor rekening van Verkoper indien de verplaatsing plaatsvindt op instigatie van Verkoper en in alle andere gevallen zijn die voor rekening van Koper.
 - b) Verkoper kan, naar eigen keuze en met inachtneming van de rechten van Koper, aan het Vaartuig leveren vanaf een Binnenschip. De kosten van een dergelijke Levering zijn voor rekening van Verkoper. Verkoper stelt Koper in kennis van de plaats waar Levering aan het Vaartuig plaatsvindt wanneer de *N.O.R.* wordt aangeboden. Deze plaats van Levering wordt beschouwd als Ligplaats in de context van artikel 23.3 sub a) en 23.9 t/m 23.13 en alle verwijzingen in deze artikelen naar de Ligplaats worden dienovereenkomstig geïnterpreteerd.
- 6) Verlaten van de Ligplaats
Het Vaartuig van Koper verlaat de Ligplaats zodra de laadslangen zijn losgekoppeld, mits het vertrek van het Vaartuig niet wordt vertraagd in afwachting van documenten van de Laadterminal, tenzij deze documenten aan het Vaartuig kunnen worden afgeleverd op een geschikte ankerplaats of wanneer er een procedure voor vroegtijdig vertrek (*E.D.P.*, *Early Departure Procedure*) geldt en het getij het mogelijk maakt dat het Vaartuig de Ligplaats vroegtijdig en veilig kan verlaten. Indien het Vaartuig er niet in slaagt de Ligplaats te verlaten door een oorzaak die binnen de invloedssfeer van het Vaartuig en/of de Koper valt, is alle door Verkoper te lijden schade of het door Verkoper te lijden verlies die of dat hieruit voortvloeit voor rekening van Koper. Voor alle duidelijkheid: een technisch defect van of storing in het Vaartuig wordt gezien als een oorzaak binnen de invloedssfeer van het Vaartuig en/of de Koper.
- 7) Kwaliteit en hoeveelheid
 - a) De kwaliteit van het door Verkoper aan Koper te leveren Product is gebaseerd op de opslagtankgegevens (*shore tank figures*) van Verkoper, tenzij in het Verkoopcontract anders is overeengekomen.
 - b) Hoeveelheidsmeting in de Laadhaven vindt plaats in overeenstemming met de meest recente *A.P.I.*-norm en is gebaseerd op de gegevens van de opslagtankgegevens (*shore tank figures*) van Verkoper of, indien beschikbaar, de vloeistofmetermetingen (*flowmeter reading*) van Verkoper. De kwantiteits- en hoeveelheidscertificaten – of dergelijke, gelijkwaardige documenten – die in overeenstemming met het bovenstaande worden afgegeven voor het Product in de opslagtank (*shore tank*), zijn voor beide Partijen beslissend en bindend waar het de facturering betreft, behalve in geval van een kennelijke vergissing of fraude, een en ander onverkort de rechten van elk van beide Partijen om een vordering in te stellen.
- 8) Onafhankelijke inspectie
 - a) Elke van beide Partijen kan een voor beide Partijen aanvaardbare, onafhankelijke inspecteur aanwijzen bij de Laadterminal. De andere Partij wordt daarvan schriftelijk in kennis gesteld. Tenzij in het Verkoopcontract anders is bepaald, worden alle daarmee gepaard gaande kosten gelijkelijk tussen beide Partijen verdeeld en wordt het rapport van de inspecteur aan beide Partijen ter beschikking gesteld.
 - b) Naast de aangewezen onafhankelijke inspecteur kan elk van beide Partijen, voor eigen rekening, eveneens zelf een vertegenwoordiger aanwijzen bij de Laadterminal; ook kunnen Partijen elk een vertegenwoordiger aanwijzen indien Partijen het niet eens worden over de onafhankelijke inspecteur. In beide gevallen geldt dat de operator van de Laadterminal hier op voorhand mee instemt.
 - c) De onafhankelijke inspecteur brengt een rapport uit waarin kwaliteit en hoeveelheid van het Product/de Producten worden vastgesteld. Dit rapport is beslissend en bindend voor Partijen waar het om vorderingen en/of geschillen over kwaliteit en/of hoeveelheid gaat.

9) Ligdagen

Onder Ligdagen wordt verstaan de dag of de reeks van dagen – overeenkomstig de standaardpraktijk bij de Laadterminal – waarop:

- a) het door Koper genomineerde Vaartuig een geldige *N.O.R.* aanbiedt bij de Laadterminal; en
- b) Verkoper een zodanige hoeveelheid van het op grond van het Verkoopcontract te leveren Product beschikbaar heeft bij de Laadterminal dat het laden kan beginnen en ononderbroken kan doorgaan.

10) Laden

Na ontvangst van de *N.O.R.* begint Verkoper zo snel als redelijkerwijs mogelijk met laden, zelfs als dit betekent dat het laden buiten de Ligdagen om wordt uitgevoerd of voltooid.

11) Toegestane tijd

De voor Verkoper toegestane tijd voor het laden van de hoeveelheid van het op grond van de Overeenkomst te leveren Product stemt overeen met de in het Verkoopcontract vermelde tijd.

12) Ligtijd

- a) Tenzij anders bepaald in de Koopovereenkomst of in dit artikel 23.12 en op voorwaarde dat Koper heeft voldaan aan de bepalingen in artikel 23.2 sub a), begint de Ligtijd te lopen:
 - i. 6 (zes) uur nadat, na aankomst van het Vaartuig bij de Laadterminal, door de kapitein van het Vaartuig, of de vertegenwoordiger van de kapitein, een geldige *N.O.R.* is aangeboden aan Verkoper of diens vertegenwoordiger; of
 - ii. indien het Vaartuig rechtstreeks naar de Ligplaats is gegaan, wanneer het Vaartuig veilig is afgemeerd aan de Ligplaats, afhankelijk van wat eerder is.
- b) Indien de *N.O.R.* voor het Vaartuig wordt verstrekt vóór de eerste dag van de Ligdagen, begint de Ligtijd om 06.00 uur (plaatselijke tijd) op de eerste dag van de Ligdagen te lopen of bij het begin van het laden, afhankelijk van wat eerder is. Indien de *N.O.R.* voor het Vaartuig na de laatste dag van de Ligdagen wordt verstrekt en door Verkoper, uitsluitend naar eigen goeddunken, voor het laden wordt aanvaard, begint de Ligtijd, onverminderd de andere rechten van Verkoper, pas te lopen bij aanvang van het laden.
- c) De Ligtijd houdt op te lopen bij het definitief loskoppelen van de laadslangen wanneer het laden van de Vracht is voltooid. De tijd begint echter 2 (twee) uur na het loskoppelen van de laadslangen opnieuw te lopen indien het vertrek van het Vaartuig wordt vertraagd door aan Verkoper toe te rekenen omstandigheden en loopt door tot het Vaartuig kan vertrekken.
- d) Vertraging die veroorzaakt wordt door of verband houdt met een van de volgende situaties wordt niet meegenomen bij de berekening van de tijd die Verkoper nodig heeft om de Vracht te laden of de tijd waarvoor Verkoper aansprakelijk is voor Overliggeld, ongeacht of het Vaartuig reeds dan al Overliggeld verschuldigd is:
 - i. het wachten op getij, sleepboten, loods, daglicht, weersomstandigheden of omstandigheden op zee voordat het Vaartuig kan aanleggen;
 - ii. het wachten op de immigratiedienst, de douane of administratieve handelingen;
 - iii. het binnenvaren van de haven totdat het Vaartuig veilig is afgemeerd aan de Ligplaats;
 - iv. het voorbereiden voor en het wegwerken of verschuiven van ballast, vloeibaar afval als *bilge* en *slop* of andere stoffen of het bunkeren, tenzij dit in combinatie met laadwerkzaamheden plaatsvindt;
 - v. beperkingen die worden opgelegd door de eigenaar, chartermaatschappij of kapitein van het Vaartuig;
 - vi. defecten aan het materieel aan boord van het Vaartuig of niet-naleving van eisen gesteld aan het leverende Vaartuig met betrekking tot het materieel aan boord;
 - vii. het reinigen en inspecteren van de laadtanks van het Vaartuig;
 - viii. tijd die wordt besteed aan het opvolgen van regelgeving en nakomen van andere vereisten als vermeld in artikel 23.2;
 - ix. enige andere reden voor vertraging veroorzaakt door aan het Vaartuig, Koper of agenten van Koper te wijten omstandigheden; of

- x. werkonderbreking door bemanningsleden aan boord of het door bemanningsleden weigeren, stopzetten of tegenhouden van te verrichten werk.

13) Vertragingen

In geval van enige vertraging van welke aard of door welke oorzaak dan ook, ofwel in verband met de planning van de laadbeurt van het Vaartuig, daaronder mede begrepen wijzigingen in deze planning, ofwel het beschikbaar komen van een Ligplaats voor het Vaartuig, ofwel het aanmeren of het laden van het Vaartuig ofwel, zonder beperking, wat voor andere situatie dan ook, en mits het Vaartuig uiteindelijk wordt geladen overeenkomstig de bepalingen in artikel 23.10, zijn alle rechten die Koper jegens Verkoper kan doen gelden, ongeacht hoe deze rechten zijn ontstaan en ongeacht of deze rechten voortvloeien uit de Overeenkomst, te allen tijde beperkt tot het instellen van een vordering voor vergoeding van het Overliggeld en is Koper niet gerechtigd om, al dan niet rechtstreeks, te klagen over een vertraging, behalve met de intentie daar een vordering tot Overliggeld op te baseren.

14) Overliggeld (*demurrage*)

- a) Indien de Lading niet wordt geladen binnen de in overeenstemming met artikel 23.9 t/m 23.13 daarvoor toegestane tijd, wordt die tijd verlengd met extra tijd, maar is Verkoper aan Koper voor die extra tijd – te allen tijde met inachtneming van artikel 23.2 sub a) – Overliggeld verschuldigd in dezelfde valuta waarin betaling van het op grond van de Overeenkomst geleverde Product plaatsvindt, tegen het dan geldende tarief per dag – of naar evenredigheid voor een deel van een dag – zoals hierna gespecificeerd. Voor Verkoper geldt volledige aansprakelijkheid, ongeacht de bepalingen van artikel 14, voor Overliggeld; indien vertraging echter rechtstreeks het gevolg is van brand of explosie of het uitvallen van materieel, van oorlogshandelingen, burgerlijke onlusten, arrestatie of dwang, wordt het Overliggeldtarief voor de duur van dergelijke vertraging met de helft verminderd.
- b) Het van toepassing zijnde Overliggeldtarief is ofwel
 - i. het tarief dat in het Verkoopcontract is gespecificeerd, indien dit is gespecificeerd; of
 - ii. het tarief dat voor een enkele reis is gespecificeerd in de charterovereenkomst (*charterparty rate*); of
 - iii. indien er geen tarief voor een enkele reis is vastgesteld in de charterovereenkomst, of indien het in de charterovereenkomst gespecificeerde tarief voor een enkele reis, uitsluitend naar beoordeling van Verkoper, niet strookt met de markttarieven, het markttarief (op grond van een charterovereenkomst) dat van toepassing is voor een Vaartuig van de grootte en het type voor een enkele reis van de Laadterminal naar de Loshaven op de dag dat de Ligtijd als hiervoor bedoeld begint te lopen.
- c) Als Partijen het niet binnen 30 (dertig) dagen eens worden over een dergelijk tarief, wordt het tarief op verzoek van een van beide Partijen vastgesteld door The London Tanker Brokers Panel Ltd. (of zijn rechtsopvolgers), wier beslissing ter zake beslissend en bindend is; de daarmee gepaard gaande kosten worden betaald door de Partij die om de vaststelling van het tarief heeft gevraagd.
- d) Verkoper wordt binnen 30 (dertig) dagen vanaf de datum waarop de laadslangen zijn losgekoppeld schriftelijk in kennis gesteld van een vordering met betrekking tot Overliggeld. Koper overlegt alsdan een complete set ondersteunende documentatie, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de tijdberekening, de *N.O.R.*, havenlogboek van het Vaartuig, feitenrelaas en, indien van toepassing, bewijs van het chartertief, samen met alle andere documentatie die Verkoper redelijkerwijs nodig kan hebben. Documentatie die op dat moment niet beschikbaar is, wordt binnen 90 (negentig) dagen na het loskoppelen van de laadslangen aan Verkoper verstrekt. Indien Koper Verkoper hiervan niet schriftelijk in kennis stelt of deze documentatie niet verstrekt binnen de hiervoor gestelde termijnen, wordt Koper geacht te hebben afgezien van het instellen van een vordering en vervalt alle aansprakelijkheid van Verkoper voor Overliggeld.
- e) Niettegenstaande de bepalingen van artikel 23 geldt dat indien in het Verkoopcontract is bepaald dat Ligtijd en Overliggeld worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen in de

charterovereenkomst, Koper Overliggeld op Verkoper mag verhalen indien Koper op grond van die bepalingen in de charterovereenkomst dat Overliggeld op Verkoper kan verhalen en dat Overliggeld ook daadwerkelijk op Verkoper verhaalt, in welk geval Verkoper nooit een bedrag hoeft te betalen dat hoger is dan dat bedrag.

24. Tankwagens en Containers (*Road Tank Wagon (R.T.W.)* of *Bulk Tank Containers (B.T.C.)*)

- 1) Eigendomstitel en risico van verlies
 - a) Het Product wordt door Verkoper verkocht en geleverd aan Koper, *Ex-Work* aan de Laadterminal, op of in een door Koper beschikbaar gestelde *R.T.W.* of in een *B.T.C.* Niettegenstaande het recht van Verkoper de documenten bedoeld in artikel 10 tot betaling plaatsvindt onder zich te houden, gaan eigendom en risico ten aanzien van het Product dat op grond van het Verkoopcontract wordt geleverd over op Koper op het moment dat het Product de permanente connectie (*permanent hose connections*) van de *R.T.W.* of *B.T.C.* op de Laadterminal passeert.
 - b) Schade aan of verlies van het Product tijdens het laden is voor rekening van Koper indien die schade of dat verlies wordt veroorzaakt door de *R.T.W.* of *B.T.C.* of de chauffeur daarvan. Elke vordering die Verkoper jegens Koper instelt vanwege schade aan de faciliteiten bij de Laadterminal veroorzaakt door *R.T.W.* of *B.T.C.* van Koper of de chauffeur daarvan is voor rekening van Koper.
- 2) Nominatie
 - a) Aanvaarding van *R.T.W.* en *B.T.C.*
 - i. Verkoper is gerechtigd om een door de Koper genomineerde *R.T.W.* of *B.T.C.* op redelijke gronden af te wijzen. Verkoper is niet aansprakelijk voor enige door Koper direct of indirect te lijden schade of verlies wanneer Verkoper dit recht uitoefent.
 - ii. Verkoper wordt geacht een gereede grond te hebben om een *R.T.W.* of *B.T.C.* op grond van dit artikel af te wijzen of te weigeren indien de *R.T.W.* of *B.T.C.*, op het moment van nominatie ofwel op een tijdstip daarna, tot aan het moment van laden, niet is goedgekeurd door een door Verkoper gehanteerd intern inspectiesysteem.
 - b) Aankomst van *R.T.W.* of *B.T.C.*

Koper zorgt ervoor dat zijn *R.T.W.* of *B.T.C.* zijn aankomsttijd ten minste 1 (één) Werkdag voor de datum van aankomst aan Verkoper meldt.
- 3) Kwaliteit en hoeveelheid
 - a) De kwaliteit van het door Verkoper aan Koper te leveren Product is gebaseerd op de opslagtankgegevens (*shore tank figures*) van Verkoper aan de Laadterminal.
 - b) Hoeveelheidsmeting in de Laadhaven vindt plaats in overeenstemming met de meest recente *A.P.I.*-norm en is gebaseerd op de vloeistofmetermetingen (*flowmeter reading*) van Verkoper of op een andere in het Verkoopcontract overeengekomen wijze. Indien er geen vloeistofmetergegevens (*flowmeter figures*) van Verkoper beschikbaar zijn, worden opslagtankgegevens (*shore tank figures*) van Verkoper gebruikt of wordt er een andere internationaal aanvaarde meetmethode gebruikt.

DEEL 3 *C.I.F.* en *D.A.P.* LEVERINGEN

25. Vaartuig

- 1) Eigendomstitel en risico van verlies
Het Product wordt door Verkoper in bulk aan Koper geleverd en wordt door Verkoper – waar van toepassing – naar de overeengekomen Loshaven(s) vervoerd. Eigendom en risico van verlies ten aanzien van het te verkopen en aan Koper te leveren Product gaan van Verkoper op Koper over op het moment dat het Product in de Loshaven de flens van het inlaatspruitstuk (*inlet manifold*) van het Vaartuig van Verkoper passeert. Alle verbindingen waarvan Koper gebruik maakt voor het lossen van het Product dienen lekvrij te zijn.
- 2) Nominatie
 - a) Elk Vaartuig wordt schriftelijk door Verkoper aan Koper genomineerd. In een dergelijke nominatie wordt nader gespecificeerd:
 - i. de naam van het Vaartuig, bouwdatum/bouwcertificaten, het zomerdraagvermogen, de diepgang, de lengte en de vlag;
 - ii. de specificatie(s) en de geschatte hoeveelheid van het te laden Product;
 - iii. de *E.T.A.* (geschatte aankomsttijd) van het Vaartuig;
 - iv. de bestemming(en) van het Vaartuig;
 - v. uitvoerbewijs voor het Vaartuig, waar van toepassing;
 - vi. alle overige informatie die door de exploitant van de Laadterminal van tijd tot tijd kan worden opgevraagd;
 - vii. volledige, schriftelijke documentinstructies die door Koper kunnen worden vereist met betrekking tot de vrachtbrieven en andere gebruikelijke documenten voor de Vracht;
 - viii. gegevens van de Vracht aan boord;
 - ix. bevestiging dat het Vaartuig voldoet aan de vereisten om de specifieke Vracht te laden.
 - b) Binnen 7 (zeven) Werkdagen, of binnen een andere termijn indien afgesproken in het Verkoopcontract, na ontvangst van de nominatie van Verkoper verstrekt Koper aan Verkoper volledige, schriftelijke instructies wat betreft de inhoud en bestemming van de vrachtbrieven en andere voor het Laadterminal gebruikelijke documentatie die Koper dient te kunnen overleggen. Voor alle duidelijkheid: alle kosten die voortvloeien uit bij het laden van het Product optredende vertraging veroorzaakt door het niet tijdig door Koper kunnen overleggen van dergelijke documentatie zijn voor rekening van Koper. Verkoper is gerechtigd zelf instructies te geven in het geval Koper dergelijke instructies niet kan geven.
 - c) Alle kosten – daarbij inbegrepen maar niet beperkt tot Overliggeld – die rechtstreeks voortvloeien uit het niet nakomen door Koper aan in dit artikel genoemde verplichtingen zijn voor rekening van Koper.
- 3) Aanvaarding van Vaartuig
Koper deelt Verkoper binnen 1 (één) Werkdag na ontvangst van Kopers nominatie mee of hij het door Verkoper genomineerd Vaartuig aanvaardt of weigert te aanvaarden.
- 4) Vervanging van Vaartuig
 - a) Verkoper mag een ander Vaartuig in de plaats stellen van een genomineerd Vaartuig, of stelt dit daarvoor in de plaats indien dit vereist is om zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst na te komen, mits
 - i. de grootte van het vervangende Vaartuig en de te laden hoeveelheid niet wezenlijk verschillen van de grootte van het eerder genomineerde Vaartuig en de in de nominatie vermelde hoeveelheid, tenzij Koper daar op voorhand schriftelijk mee heeft ingestemd; en
 - ii. Verkoper de naam van het vervangende Vaartuig ten minste 3 (drie) dagen voor de beoogde dagen waarop geladen wordt Koper daarvan schriftelijk in kennis stelt.
- 5) Regelgeving bij de Loshaven

- a) Voor het Vaartuig van Verkoper gelden in de Loshaven alle beperkingen met betrekking tot maximale diepgang, lengte, draagvermogen, waterverplaatsing, leeftijd, vlag en dergelijke. Eveneens zijn alle regels en procedures van toepassing die gelden ten aanzien van de gezondheid en veiligheid van de bemanning en het opereren van het Vaartuig, evenals alle andere toepasselijke regelgeving van overheidswege, lokale autoriteiten en havenautoriteiten en verdere van toepassing zijnde regels, van welke aard dan ook en hoe dan ook gecommuniceerd.
 - b) Op schriftelijk verzoek van Verkoper verstrekt Koper alle informatie die Koper ter beschikking staat over de beperkingen die gelden in de Loshaven en over andere regelgeving die in de Loshaven van toepassing is.
- 6) Pompen
- Verkoper zegt toe dat het Vaartuig 100 PSI (*Pounds per Square Inch*) aan de reling van het Vaartuig aanhoudt, mits de opslagfaciliteiten het lossen binnen die tijd of bij die druk mogelijk maken. Tijd die verloren gaat doordat het Vaartuig niet in staat is de Vracht te lossen zoals hier bedoeld, wordt niet meegerekend als Ligtijd of tijd waarvoor Overliggeld moet worden betaald.
- 7) Leveringsgegevens (*C.I.F.* leveringen)
- Zodra de Levering is voltooid, stelt Verkoper Koper in kennis van de daadwerkelijk geleverde hoeveelheid of hoeveelheden.
- 8) Aankomst, Ligplaats en lossen
- a) Aankomst van het Vaartuig
- Verkoper regelt dat het Vaartuig zijn *E.T.A.* ten minste 24 (vierentwintig) uur voor aankomst aan de Loshaven doorgeeft.
- b) Ligplaats
 - i. Koper stelt Verkoper kosteloos een door Koper of zijn vertegenwoordiger aan te duiden Ligplaats ter beschikking, of laat deze ter beschikking stellen, die het Vaartuig, wanneer het volledig geladen is, veilig kan bereiken en waarvandaan het veilig kan vertrekken en waar het steeds veilig drijvend kan liggen en lossen.
 - ii. Koper levert en onderhoudt, op alle belangrijke tijdstippen en zonder Verkoper daarvoor kosten in rekening te brengen, de pijpleidingen en de tankfaciliteiten die nodig zijn voor het lossen van het Vaartuig van Verkoper in goede staat of laat deze in goede staat leveren en onderhouden.
 - c) Lossen
- Koper zorgt ervoor dat elk Vaartuig zo snel en efficiënt mogelijk wordt gelost.
- d) Verplaatsing
- Koper heeft het recht het Vaartuig naar een andere Ligplaats te verplaatsen. Alle kosten, inclusief maar niet beperkt tot kosten in verband met vertraging, zijn voor rekening van Koper indien de verplaatsing op instigatie van Koper plaatsvindt; in andere gevallen zijn de kosten voor rekening van Verkoper.
- e) Lichten en overslag
- Vaartuigen zijn niet verplicht om in de Loshaven te lichten, indien echter op verzoek van Koper wordt gelicht, vindt dit plaats voor rekening van Koper en alle tijd die aan het lichten wordt besteed, wordt voor de berekening van aansprakelijkheid voor Overliggeld overeenkomstig artikel 25.5 als Ligtijd meegeteld.
- Het lichten of de scheeps-tot-scheepsoverdracht vindt plaats volgens de procedures van de *ICS/OCIMF* praktijkgidsen voor scheeps-tot-scheepsoverdracht (*ICS/OCIMF Ship-to-Ship transfer guides*). Verkoper hecht op voorhand zijn goedkeuring aan gebruik van het ontvangende Vaartuig; goedkeuring wordt niet op ongerede gronden geweigerd.
- 9) Kwaliteit en hoeveelheid
- Kwaliteit en hoeveelheid van het op grond van de Overeenkomst geleverde Product worden door een onafhankelijke inspecteur in de Loshaven vastgesteld door meting, bemonstering en beproeving op het moment van lossen. Koper en Verkoper komen gezamenlijk overeengekomen wie als inspecteur wordt aangewezen. Alle kosten die de inzet van de onafhankelijke inspecteur met zich meebrengen

worden gelijkelijk over de Partijen verdeeld en de door de inspecteur uitgegeven kwaliteits- en hoeveelheidscertificaten worden aan beide Partijen ter beschikking gesteld. Koper zorgt ervoor dat de onafhankelijke inspecteur ongehinderd toegang heeft tot de alle voorzieningen in de Loshaven en dat die hem ter beschikking staan zodat hij in staat is zijn taken uit te voeren.

a) Onafhankelijke inspectie

- i. Om de kwaliteit van het Product te bepalen, voert de inspecteur tests uit, of is hij getuige van het uitvoeren van tests, op een samengesteld monster van het Product dat in de Loshaven door deze inspecteur, of in aanwezigheid van deze inspecteur, uit de tanks van het Vaartuig wordt genomen onmiddellijk vóór het begin van het lossen. De test wordt uitgevoerd in overeenstemming met de testmethode(n) waarnaar wordt verwezen bij de specificatie van het Product in het Verkoopcontract of, indien geen testmethode is vermeld, in overeenstemming met de op het moment van levering geldende *A.P.I.*- en *A.S.T.M.*-Meetnormen.
- ii. Om de hoeveelheid van het Product te bepalen, gaat de inspecteur als volgt te werk:
 - indien het Product vanaf het Vaartuig van Verkoper rechtstreeks in statische opslagtanks (*static shore tanks*) wordt geleverd – dat wil zeggen opslagtanks (*shore tanks*) waarnaar of waaruit geen ander product wordt gepompt dan het Product dat op grond van het Verkoopcontract wordt geleverd – wordt de bruto hoeveelheid van het aldus geleverde Product door de onafhankelijke inspecteur bepaald aan de hand van metingen die door hemzelf met behulp van de meter in de Loshaven zijn verricht of waarvan hij getuige is geweest. De metingen worden vóór het lossen door of in aanwezigheid van de onafhankelijke inspecteur gecontroleerd. Indien er geen meetfaciliteiten beschikbaar zijn, of indien de meetapparatuur naar mening van de onafhankelijke inspecteur niet functioneerde, of indien de meters vóór het lossen niet werden gekalibreerd, wordt de bruto hoeveelheid van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product bepaald aan de hand van opslagtankmetingen (*shore tank gauging*) die door de onafhankelijke inspecteur zijn verricht of waarvan hij getuige is geweest; of
 - indien het Product door het Vaartuig van Verkoper rechtstreeks in actieve opslagtanks (*active shore tanks*) wordt geleverd – dat wil zeggen opslagtanks (*shore tanks*) waaruit het Product tijdens het lossen van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product uit tanks wordt gepompt – en er geen correct functionerende of gekalibreerde meetapparatuur in de Loshaven beschikbaar is, wordt de bruto hoeveelheid van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product door de onafhankelijke inspecteur bepaald aan de hand van de door het Vaartuig aangegeven geloste hoeveelheden, gecorrigeerd met de *Vessel Experience Factor* (“*VEF*”).

b) Leveringsresultaat

Om vast te stellen of het Product voldoet aan de bepalingen ten aanzien van kwaliteit en hoeveelheid in het Verkoopcontract, wordt de kwaliteit bepaald bij de Laadterminal en vindt de hoeveelheidsmeting in de Loshaven plaats.

10) Eigendomstitel en risico van verlies

C.I.F. Leveringen

Eigendom en risico van verlies van het op grond van de Overeenkomst geleverde Product gaan over op Koper op het moment dat het Product bij de Losterminal de flens van het inlaatspruitstuk (*inlet manifold*) van het Vaartuig passeert.

11) Ligdagen en indicatie voor losdatum

- a) Indien in het Verkoopcontract Ligdagen zijn gespecificeerd, wordt daaronder verstaan de dag of reeks van dagen waarbinnen het genomineerde Vaartuig van Verkoper een geldige *N.O.R.* aanbiedt bij de Losterminal. Het lossen begint zo snel als redelijkerwijs mogelijk, zelfs indien dit betekent dat het lossen buiten de Ligdagen om of buiten een andere in het Verkoopcontract gespecificeerde termijn wordt uitgevoerd of voltooid.
- b) Indien in het Verkoopcontract Ligdagen zijn gespecificeerd en Verkoper Koper uitdrukkelijk of impliciet een datum of een reeks datums opgeeft waarbinnen een genomineerd Vaartuig in de

Loshaven aankomt, zijn deze datums slechts indicatief; de datums zijn door Verkoper op basis van een eerlijke inschatting opgegeven, zonder verdere garanties. Verkoper kan niet verantwoordelijk worden gehouden indien het Product niet binnen de opgegeven aankomstdatums in de Loshaven wordt geleverd. Als aanvang van de Ligtijd geldt de in artikel 25.13 aangegeven Ligtijd, tenzij het Verkoopcontract bepaalt dat de reeks aankomstdatums voor Overliggeddoeleinden dient.

- c) Indien er geen Ligdagen zijn gespecificeerd in het Verkoopcontract en Verkoper Koper uitdrukkelijk of impliciet een datum of een reeks datums opgeeft waarbinnen een genomineerd Vaartuig in de Loshaven aankomt, schiet Verkoper geenszins toerekenbaar tekort en wordt Verkoper geacht zijn verplichting(en) te zijn nagekomen. Voor de aanvang van de Ligtijd zijn de bepalingen van artikel 25.13 van toepassing.

12) Verzekeringen

a) *C.I.F.* Leveringen

De Verkoper verbindt zich tot het afsluiten, op eigen kosten, van een scheepsverzekering die de volledige waarde dekt van de Vracht die op grond van de Overeenkomst wordt geleverd. Deze verzekering loopt vanaf het moment dat het risico bij de Laadterminal overgaat op Koper tot het moment dat het Product de permanente slangverbinding van het Vaartuig in de Loshaven passeert.

b) *D.A.P.* Leveringen

Koper is volledig verantwoordelijk voor het afsluiten van scheepsverzekeringen, tegen wat voor scheepvaartrisico's dan ook. Verkoper behoudt zich het recht voor om op elk moment te weigeren:

- i. een Vaartuig dat voor de uitvoering van de Overeenkomst dient op te dragen de reis naar de Loshaven te ondernemen of te voltooien wanneer dit Vaartuig
 - door wateren dient te varen of zich daarin dient te begeven of te verblijven waar dit Vaartuig dan betrokken zou kunnen raken bij het niet-nakomen van een *Institute Warranty* (d.w.z. de in de verzekeringspolissen expliciet vermelde bepalingen onder het kopje '*warranties*') waar van toepassing, of, naar de mening van Verkoper, de veiligheid van het Vaartuig gevaar zou kunnen lopen of het Vaartuig schade zou kunnen lijden; of
 - door wateren dient te varen waar oorlog (*de facto* of *de jure*) wordt gevoerd of oorlog dreigt of zich daarin dient te begeven of te verblijven;
- ii. een Vaartuig vóór het begin van het laden opdracht te geven de reis naar de beoogde Loshaven te ondernemen, indien dit Vaartuig in het kader van de uitvoering van de Overeenkomst verplicht is door wateren te varen waardoor, naar het gerede oordeel van Verkoper, abnormale vertraging zou ontstaan; of
- iii. in het kader van de reis activiteiten te ondernemen die naar de mening van de kapitein van het Vaartuig het Vaartuig, de Vracht of de bemanning in gevaar zouden brengen.

13) Ligtijd

- a) De tijd die Koper wordt gegund voor het lossen van de hoeveelheid van het te leveren Product komt overeen met de in het Verkoopcontract aangegeven termijnen en verdere specificaties.
- b) De Ligtijd begint te lopen vanaf Ligplaats - geen Ligplaats (*berth-no-berth*)
 - i. ofwel 6 (zes) uur nadat door de kapitein van het Vaartuig, of diens vertegenwoordiger, na aankomst een geldige *N.O.R.* aan Koper of zijn vertegenwoordiger is aangeboden;
 - ii. ofwel, indien het Vaartuig, wanneer het direct naar de Ligplaats vaart, veilig is afgemeerd aan de Ligplaats, afhankelijk van wat eerder plaatsvindt.
- c) De Ligtijd houdt op te lopen wanneer de losslangen na voltooien van het lossen van de Vracht definitief zijn losgekoppeld. De Ligtijd begint echter 2 (twee) uur na het loskoppelen van de slangen opnieuw te lopen indien vertrek van het Vaartuig wordt vertraagd door aan Koper of de ontvanger van Koper te wijten oorzaken en loopt door totdat de oorzaak van de vertraging wordt wegenomen.

- d) Een geldige *N.O.R.* kan op elk moment nadat het Vaartuig op de gebruikelijke ankerplaats of wachtplaats in de Loshaven is aangekomen worden aangeboden, of, indien het Vaartuig direct naar de Ligplaats vaart, wanneer het veilig is afgemeerd bij de Ligplaats.
 - e) Vertraging die wordt veroorzaakt door of verband houdt met een van de volgende situaties wordt niet meegeteld bij de berekening van de tijd die Verkoper nodig heeft om de Vracht te laden of de tijd waarvoor Verkoper aansprakelijk is voor Overliggeld, ongeacht of het Vaartuig al dan niet reeds Overliggeld verschuldigd is:
 - i. het wachten op getij, sleepboten, loads, daglicht, ijs, weersomstandigheden of omstandigheden op zee voordat het Vaartuig kan aanleggen;
 - ii. het wachten op de immigratiedienst, douane of administratieve handelingen;
 - iii. het binnenvaren van de haven totdat het Vaartuig veilig is afgemeerd aan de Ligplaats;
 - iv. het voorbereiden voor en het wegwerken of verschuiven van ballast, vloeibaar afval als *bilge* en *slop* of andere stoffen of het bunkeren, tenzij dit in combinatie met laden plaatsvindt;
 - v. beperkingen die worden opgelegd door de eigenaar, chartermaatschappij of kapitein van het Vaartuig;
 - vi. defecten aan het materieel aan boord van het Vaartuig of niet-naleving van eisen gesteld aan het leverende Vaartuig met betrekking tot het materieel aan boord;
 - vii. tijd die wordt besteed aan het opvolgen van regelgeving en nakomen van andere vereisten als vermeld als vermeld in artikel 25.5;
 - viii. enige andere reden voor vertraging veroorzaakt door het Vaartuig, Koper of agenten van Koper te wijten omstandigheden; of
 - ix. werkonderbreking door bemanningsleden aan boord of het door bemanningsleden weigeren, stopzetten of tegenhouden van te verrichten werk.
- 14) Overliggeld (*demurrage*)
- a) Indien de Lading niet wordt gelost binnen de in overeenstemming met artikel 25.13 daarvoor toegestane tijd, is Koper voor die extra tijd Overliggeld aan Verkoper verschuldigd, in dezelfde valuta waarin betaling van het op grond van de Overeenkomst geleverde Product plaatsvindt, tegen het dan geldende tarief per dag – of naar evenredigheid voor een deel van een dag – zoals hierna gespecificeerd, steeds op voorwaarde dat, indien het Vaartuig wegens eigen tekortkomingen vanaf het begin van het pompen geen gemiddelde pompsnelheid kan aanhouden zoals gespecificeerd in het Verkoopcontract, alle extra tijd die uitsluitend vanwege dergelijke tekortkomingen nodig blijkt, bij de berekening van de Ligtijd (waar van toepassing) waarbij Koper aansprakelijk is voor Overliggeld als in de Overeenkomst bepaald, daarvan wordt afgetrokken. Voor Koper geldt volledige aansprakelijkheid, zonder toepassing van de bepalingen in artikel 25.15, voor het Overliggeld; indien vertraging echter rechtstreeks het gevolg is van brand of explosie of het uitvallen van materieel, van oorlogshandelingen, burgerlijke onlusten, arrestatie of dwang, wordt het Overliggeldtarief voor de duur van dergelijke vertraging met de helft verminderd.
 - b) Het van toepassing zijnde Overliggeldtarief is ofwel:
 - i. het tarief dat in het Verkoopcontract is gespecificeerd, indien dit is gespecificeerd; of
 - ii. het in de charterovereenkomst vastgelegde tarief voor een enkele reis; of
 - iii. indien er op grond van de charterovereenkomst geen tarief voor een enkele reis geldt, of indien dat tarief voor een enkele reis, uitsluitend naar mening van Koper, niet strookt met de markttarieven, het markttarief (op grond van een charterovereenkomst) dat van toepassing is voor een Vaartuig van de grootte en het type voor een enkele reis van de Laadterminal naar de Loshaven op de dag dat de Ligtijd als hiervoor bedoeld begint te lopen. Als Partijen het niet binnen 30 (dertig) dagen eens worden over een dergelijk tarief, wordt het tarief op verzoek van een van beide Partijen vastgesteld door The London Tanker Brokers Panel Ltd. (of zijn rechtsopvolgers), wier beslissing ter zake beslissend en bindend is; de daarmee gepaard gaande kosten worden betaald door de Partij die om de vaststelling van het tarief heeft gevraagd.

- c) Koper wordt binnen 30 (dertig) dagen vanaf de datum waarop de laadslangen zijn losgekoppeld schriftelijk in kennis gesteld van een vordering tot Overliggeld, en overlegt aan Verkoper een complete set ondersteunende documentatie, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de tijdberekening, de *N.O.R.*, havenlogboek van het Vaartuig, feitenrelaas en, indien van toepassing, bewijs van het chartertariet, samen met alle andere documentatie die Koper redelijkerwijs nodig kan hebben. Documentatie die op dat moment niet beschikbaar is, wordt binnen 180 (honderdtachtig) dagen na het loskoppelen van de laadslangen aan Koper verstrekt. Indien Verkoper Koper hiervan niet schriftelijk op in kennis stelt of deze documentatie niet verstrekt binnen de hiervoor gestelde termijnen, wordt Verkoper geacht te hebben afgezien van het instellen van een vordering en vervalt alle aansprakelijkheid van Koper voor Overliggeld.
- 15) Toegestane tijd en schadevergoeding voor vertraging
- a) Indien het Vaartuig op een zodanige tijd in de Loshaven aankomt dat de Ligtijd op grond van artikel 25.13 begint te lopen op een tijdstip binnen de door Verkoper opgegeven reeks datums als indicatieve Losdatums, worden de voor vertraging toegestane tijd en het wegens vertraging toe te kennen Overliggeld altijd berekend op grond van artikel 25.14.
 - b) Indien het Vaartuig op een zodanige tijd in de Loshaven aankomt dat de Ligtijd begint te lopen op een tijdstip vóór de door Verkoper als indicatieve losdatums aangegeven datums, wordt die tijd niet in het nadeel van Koper gerekend, noch als toegestane tijd voor het lossen, noch als Overliggeld, tot 00.01 uur (plaatselijke tijd) op de eerste dag van de opgegeven reeks indicatieve datums voor het lossen of op de dag dat het lossen begint, afhankelijk van wat eerder is.
 - c) Indien het Vaartuig na de laatste dag van de door Verkoper opgegeven reeks indicatieve losdatums in de Loshaven aankomt, dan wordt artikel 25.13 in die zin gewijzigd dat de Ligtijd op de Ligplaats - geen Ligplaats (*berth-no-berth*) 36 (zesendertig) uur nadat de *N.O.R.* is aangeboden beginnen te lopen of wanneer het lossen begint, afhankelijk van wat eerder plaatsvindt.

26. Via Pijplijn voor ‘*Into Tank*’ Leveringen

- 1) Eigendomstitel en risico van verlies
Eigendom en risico van verlies van het door Verkoper aan Koper op grond van het Verkoopcontract te leveren Product gaan in geval van een *Into Tank* Levering over op Koper wanneer het Product de flens van het inlaatspruitstuk (*inlet manifold*) van de opslagtank passeert waarin Koper het Product ontvangt.
 - 2) Nominatie
 - a) In geval van termijnleveringen (Leveringen op vooraf bepaalde tijdstippen) geldt het volgende:
 - i. voorafgaand aan een volgende maand stuurt Koper een nominatie voor de 10^e (tiende) van elke maand;
 - ii. Verkoper bevestigt de nominatie van Koper binnen 5 (vijf) Werkdagen.
 - b) In geval van eenmalige Leveringen worden de nominaties volgens de gangbare werkwijze gedaan.
 - 3) Kwaliteit en hoeveelheid
 - a) Kwaliteit en hoeveelheid van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product worden vastgesteld aan de hand van respectievelijk metingen, monsters en testen volgens de meest recente *API* en *ASTM* Normen zoals die gelden ten tijde van de Levering.
1. Tenzij dit in het Verkoopcontract of anderszins specifiek is overeengekomen, wordt de hoeveelheid als volgt bepaald aan de hand van de volgende procedures:
 - a. in geval van een *Into Tank* Levering wordt de hoeveelheid bepaald aan de hand van gekalibreerde meetapparatuur – indien beschikbaar – aan de flens van het inlaatspruitstuk van de tank(s) van Koper;
 - b. in geval geverifieerde meters niet beschikbaar zijn, vinden metingen van de tank(s) van Koper met de hand plaats.
 2. Tenzij dit in het Verkoopcontract of anderszins expliciet is overeengekomen, wordt de kwaliteit als volgt bepaald aan de hand van de volgende procedures:

- a. in geval van een *Into Tank* Levering wordt de kwaliteit bepaald aan de hand van de resultaten van tests uitgevoerd op een volumetrisch correcte samenstelling van monsters genomen uit de tank(s) van Verkoper;
- b. indien de tank(s) van Verkoper actief is (zijn), wordt de kwaliteit bepaald aan de hand van de resultaten van tests uitgevoerd op een volumetrisch correcte samenstelling van monsters genomen uit de tank(s) van Koper.

27. Tankwagens en Containers (*Road Tank Wagon (R.T.W.)* of *Bulk Tank Containers (B.T.C.)*)

- 1) Eigendomstitel en risico van verlies
Het Product wordt door Verkoper aan Koper geleverd naar de overeengekomen Loshaven(s). Eigendom en risico van verlies ten aanzien van het te verkopen en aan Koper te leveren Product gaan van Verkoper op Koper over op het moment dat het Product in de Loshaven de flens van het inlaatspruitstuk (*inlet manifold*) van de *R.T.W.* of *B.T.C.* van Verkoper passeert. Alle verbindingen waarvan Koper gebruik maakt voor het lossen van het Product dienen lekvrij te zijn.
- 2) Nominatie
De nominatie is niet geldig tenzij deze uiterlijk 5 (vijf) Werkdagen voor de eerste dag van de Ligdagen door Verkoper is ontvangen. Niettegenstaande het voorgaande, geldt dat indien de nominatie door Verkoper na die 5 (vijf) bedoelde Werkdagen wordt ontvangen en deze door Verkoper wordt aanvaard, de nominatie geldig is, maar Koper aansprakelijk is voor alle kosten die voortvloeien uit eventuele vertraging bij het lossen van het op grond van het Verkoopcontract geleverde Product, voor zover die kosten rechtstreeks te wijten zijn aan Koper doordat Koper nagelaten heeft de nominatie tijdig door te geven. Dergelijke vertraging geldt niet als tijd die Verkoper heeft voor het lossen. Indien het Verkoopcontract 5 (vijf) Werkdagen of minder vóór de eerste dag van de Ligdagen wordt gesloten, dient de nominatie door Verkoper uiterlijk 2 (twee) Werkdagen vóór de eerste dag van de Ligdagen door Verkoper te zijn ontvangen.
- 3) Gebruik Ligplaats
Alle extra kosten die gemaakt worden als gevolg van te lang gebruik van de Ligplaats en die zijn veroorzaakt door Koper of de vertegenwoordiger van Koper, zijn voor rekening van Koper.
- 4) Toegestane tijd
Als tijd die Verkoper is gegund voor het lossen van de op grond van de Overeenkomst te leveren hoeveelheid van het Product in de *R.T.W.* of *B.T.C.* geldt de in het Verkoopcontract opgenomen tijd.
- 5) Kwaliteit en hoeveelheid
 - a) De kwaliteit van het door Verkoper aan Koper te leveren Product is gebaseerd op de *R.T.W.*- of *B.T.C.*-cijfers van Verkoper.
 - b) Hoeveelheidsmetingen vinden plaats aan de hand van de meest recente API normen en zijn gebaseerd op de vloeistofmetermeter (*flow meter*) of de tankmeter (*tank gauging*) van Verkoper.
 - c) De kwantiteits- en hoeveelheidscertificaten – of dergelijke, gelijkwaardige documenten – die worden afgegeven voor het Product in de tank in overeenstemming met het bovenstaande, zijn voor beide Partijen beslissend en bindend waar het de facturering betreft, behalve in geval van een kennelijke vergissing of fraude, een en ander onverkort de rechten van elk van beide Partijen om te reclameren.
- 6) Onafhankelijke inspectie
 - a) Elke van beide Partijen kan een voor beide Partijen aanvaardbare, onafhankelijke inspecteur aanwijzen bij de Losterminal(s). De andere Partij wordt daarvan schriftelijk in kennis gesteld. Tenzij in het Verkoopcontract anders is bepaald, worden alle daarmee gepaard gaande kosten gelijkelijk tussen beide Partijen verdeeld en wordt het rapport van de inspecteur aan beide Partijen ter beschikking gesteld.
 - b) Naast de aangestelde onafhankelijke inspecteur kan elk van beide Partijen, voor eigen rekening, zelf een vertegenwoordiger aanstellen bij de Losterminal(s).

